

JUVAN SESZTALOV

TORUM TUDATA, A TERMÉSZET TUDATA -  
- A MEGMENTÉS ÚTJA

84 (2 Pbc = Mank)  
L 51



ЮВАН ШЕСТАЛОВ

СОЗНАНИЕ ТОРУМА, СОЗНАНИЕ ПРИРОДЫ -  
- ПУТЬ СПАСЕНИЯ

·Vogul versek·

©+® Generals/Генералс  
Budapest/Будапешт  
1997.



### Juvan Sesztalov 60 éves.

17 éve ismerem Leningrádból. Akkoriban Juvan annyi idős volt, mint most én. Tanított bennünket aggódni a cirbolyafenyőért, a szibériai tajga cobolyaiért, szülőföldje érintetlenségéért.

Juvan érzi, új versei és írásai rá a tanúság, hogy 1997-ben félteni kell az egész világot. Veszély van. Veszély van. Mint elgyökeretelenült fa állunk egyedül a sajátmagunk szitotta fekete viharban. Juvan 60 éve, az ő tudása, tapasztalata jelzi a kiutat.

Vissza kell találni a bennünk és körülöttünk létező Harmóniához. Juvan tudja, hogy így, ezzel a szóval ez túl egyszerű. Torum. Ez a szó a kiindulópontja annak az iránynak, amelyet ő javasol nekünk. Menni valamerre mindenképpen kell.

*Tóth József*

### Ювану Шесталову 60 лет.

Я его знаю 17 лет из Ленинграда. В то время Ювану было столько лет, как мне сейчас. Он учил нас тревожиться за сибирские кедры, за соболей сибирской тайги, за неприкосновенность его родной земли. Юван чувствует, свидетели тому его новые стихотворения и сочинения, что в 1997 году нужно быть в тревоге за весь мир. Опасность. Опасность. Как потерявшее корни дерево стоим среди поднятой самыими же черной бури. 60 лет Ювана, его знания, его жизненный опыт указывают нам выход. Надо найти дорогу обратно к живущей в нас и вокруг нас Гармонии. Юван знает, что это так, этим словом, было бы сущинком проето. Торум. Вот слово, которое служит исходной точкой предложенного им для нас направления. Двинуться в какую-ту сторону нужно в любом случае.

*Йожеф Тот*



**JUVAN SESZTALOV AUDIENCIÁN II. JÁNOS PÁL PÁPÁNÁL**

**ЮВАН ШЕСТАЛОВ НА АУДИЕНЦИИ  
У ПАПЫ ИОАННА ПАВЛА ВТОРОГО**



JUVAN SESZTALOV FELESÉGÉVEL  
ЮВАН ШЕСТАЛОВ С ЖЕНОЙ



Новому!  
Дорогому!  
Славному  
Собранию по делу!  
Спасибо, что ты  
есть!  
Твоими в в!

Лобач

---

расеяно

---

25.08.97.



JUVAN SESZTALOV FELESÉGÉVEL  
ЮВАН ШЕСТАЛОВ С ЖЕНОЙ

JUVAN SESZTALOV

TORUM TUDATA, A TERMÉSZET TUDATA -  
A MEGMENTÉS ÚTJA

*Tóth Józsefnek*



ЮВАН ШЕСТАЛОВ

СОЗНАНИЕ ТОРУМА, СОЗНАНИЕ ПРИРОДЫ-  
ПУТЬ СПАСЕНИЯ

*Йожефу Тот*

A verseket Bede Anna fordította

©+© Generals/Генералс  
Budapest/Будапешт

1997

- 052365-

Государственная  
библиотека  
Югры

РФ

1997.04.07.  
Budapest



**JUVAN SESZTALOV**

Költő, a Természet Tudatának prófétája

## **TORUM TUDATA, A TERMÉSZET TUDATA - A MEGMENTÉS ÚTJA**

"Torum jisz teli. Korüsz jisz teli - tont lavegün" mondja a Szent rege a Teremtésről. Ez annyit tesz: "Torum ideje eljő, Kozmosz kora eljő - majd akkor beszélj".

Vajon eljött-e már ez az Idő? Lehet, hogy még korai? Megszólalsz - nem csak, hogy nem értenek meg, de kinevetnek, széttaposnak, még az is lehet, hogy keresztrefeszítéssel jutalmaznak.

Egyet tudok: a Kozmosz a való életbe nem csak az űrhajók megjelenésével lép be ...

A VILÁG EGYSÉGES EGÉSZ VOLTÁNAK, A TERMÉSZET ÉS AZ EMBER, szintúgy a Föld, a Nap, a Csillagok EGYSÉGÉNEK megértéséhez nem könnyű út vezet. És mégis, a Föld bolygó különböző zugaiban ösztönösen szélesedik a mozgalom A KÖRNYEZET VÉDELMÉRE. Bár nem csak a KÜLSŐ KÖRNYEZETÉRT, hanem a SAJÁT BELSŐ, BENNÜNK ÉLŐ KÖRNYEZETÉRT, A TERMÉSZET teljes egészéért kellene harcolni.

A megszokott "Természet" szó a manysi nyelvben a "TORUM" kulcsfogalom magasságába emelkedett, amely "Ég", "Kozmosz", sőt "Isten" jelentéssel bír, nem is véletlenül. Benne a világ szemléletének, A VILÁG FELFOGÁSÁNAK, AZ ÉLET EGÉSZ FILOZÓFIÁJANAK egysége foglaltatik...



07. 04. 97  
Будапешт



ЮВАН ШЕСТАЛОВ

Поэт

Пророк Сознани Природы

### СОЗНАНИЕ ТОРУМА, СОЗНАНИЕ ПРИРОДЫ - ПУТЬ СПАСЕНИЯ.

“Торум йис тэли, Корыс йис тэли - тонт лавегын” - говорится в Священном сказе о Сотворении. “Наступит Время Торума, наступит Эпоха Космоса - тогда и скажешь” - означает это.

Наступило ли это Время? А может рано? Скажешь - не то что не поймут, а высмеют, растопчут, а то и одарят распятием.

Знаю одно: Космос входит в реальную жизнь не только полетами космических кораблей...

К пониманию **ЦЕЛЬНОСТИ МИРА, ЕДИНСТВА ПРИРОДЫ И ЧЕЛОВЕКА**, как и Земли, Солнца, Звезд путь не лёгок. И всё же в разных концах планеты Земля инстинктивно ширится движение **ЗА ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**. Хотя надо бы бороться не только за **ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**, но и за **СРЕДУ В СЕБЕ, ВНУТРИ СЕБЯ, ЗА ПРИРОДУ** в целом.

Обыденное слово “Природа” в мансийском языке поднято до ключевого понятия “ТОРУМ”, означающего “Небо”, “Космос”, “Гармонию” и даже “Бога”, не случайно. В нём цельность взгляда на мир, **МИРОВОВОЗРЕНИЕ, ВСЯ ФИЛОСОФИЯ ЖИЗНИ...**



TORUM TUDATÁNAK FILOZÓFIÁJÁT, A TERMÉSZET TUDATÁNAK FILOZÓFIÁJÁT, A KOZMIKUS TUDATOT, AZ ÖKOLÓGIAI TUDATOT a Föld különböző sarkaiban különféleképpen nevezik. De a lényeg - egy. És előbb, vagy utóbb hatalmába kerít sokakat, akik őszintén törekednek AZ ÉRTELMESES ÉLETRE. Ellenkező esetben - bekövetkezik AZ APOKALIPSZIS.

Előbb, vagy utóbb a földlakók megértik, hogy az út a csillagokba az érzéseken keresztül vezet. És az Értelennek az irányítás önszabályozó tényezőjeként történő helyes felhasználása megkönnyíti a lét különböző mértékű szintjeihez való átmenetünket. A lét individuális, bolygóméretű, napméretű, csillagméretű, kozmikus méretű szintjei rákényszerítenek arra, hogy újból átéljük a világelet értelmének teljességét. Az önzetlenség és a részvét ismét hatalmukba kerítenek bennünket. És a halál szörnyűsége, megértvén a lét folyamatosságát és teljességét, meghátrál.

Érzéseink szerint élve újból ráébredünk az álmok kollektív idejére. A KOZMOSSZAL kapcsolatot teremtve újból úgy fogjuk érteni az ásványok, növények és állatok világát, mint őseink. Életünkben újból egyesül a sámánok Természethez való viszonyának rugalmassága a tudomány józanságával.



ФИЛОСОФИЯ СОЗНАНИЯ ТОРУМА, СОЗНАНИЯ ПРИРОДЫ, КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ, ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ в разных концах Земли называются по-разному. Но суть-то одна. И рано или поздно она овладеет многими, искренне стремящимися к РАЗУМНОЙ ЖИЗНИ. В противном случае - АПОКАЛИПСИС.

Рано или поздно земляне поймут, что путь к звёздам идёт через чувства. И правильное использование Разума в качестве саморегулирующего фактора управления облегчит наш переход на различные уровни бытия. Индивидуальный, планетарный, солнечный, звёздный, космический уровни бытия заставят вновь пережить полноту смысла вселенской жизни. Бескорыстие и сострадание вновь овладеют нами. И ужас смерти отступит, поняв непрерывность и целостность бытия.

Живя нашими чувствами мы заново осознаем коллективное время грёз. Установив общение с КОСМОСОМ, мы снова будем понимать минеральный, растительный и животный мир, как наши предки. Наша жизнь снова соединит гибкость шаманского отношения к Природе с трезвостью науки.

A KOZMIKUS TUDAT, a TERMÉSZET TUDATÁNAK MOZGALMA nem helyezi magát szembe a létező vallások egyikével sem. Bármely vallás hasznos lehet az ember evolúciójának szempontjából, ha nem az EMBEREK SZÉTVÁLASZTÁSÁT hirdeti. A KOZMIKUS TUDAT MOZGALMA mindabból, amit az emberiség a vallásfilozófia terén felhalmozott, a legjobbakat gyűjti magába. Nem ÁTKOZZA KI a POGÁNYSÁGOT. Más vallásokra nem aggat becsmérő jelzőket.

A KERESZTÉNYSÉG PARANCSOLATAI, AMELYEK NINCSENEK ELLENTMONDÁSBAN a TERMÉSZET HARMÓNIAJÁVAL, a MODERN EMBER SZÍVÉN átengedve, a LÉLEK ÁLTAL ÁTHEVÍTVE a MENSI KOZMIKUS TUDATÁNAK ALKOTÓ részeivé válhatnak. A MENSI - az értelmes ember saját ÉRTELMÉT nem ISTENÍTHETI. A RACIONALIZMUS az embert isteni teremtményből LÉLEKTELEN AUTOMATÁVÁ változtatja. Különösen veszélyes ez a MÉSÉS TECHNIKAI VÍVMÁNYOK SZÁZADÁBAN, amikor a számítógép agya legyőzi a homo sapiens agyát, és az ember a saját maga által létrehozott csodamasinák RABJÁVÁ válhat, ha nem használja ki EGYETLEN ELŐNYÉT - isteni ÉRZÉSEKKEL megáldott LELKÉT. Az ÉRZÉS, a KIFINOMULT, NEM ANYAGI VILÁG AJÁNDÉKA a HOMO SAPIENSET MENSIVÉ - MAGASABBRENDŰ ÉRTELEMMEL MEGÁLDOTT ISTENI TEREMTMÉNNYÉ változtatja. A mai európai (amerikai!) embernél a MAGASABBRENDŰ ÉRTELEM OSZLOPA NINCS FELTÖLTVE. Kivételt az a kevés KÖLTŐ, MŰVÉSZ, ZENESZERZŐ képez, akik ÉRZÉSEK által irányítva élnek a minden határon túl automatizált ipari világban. És, habár eszement remetéknak látszanak, ezek az alkotó teremtmények jelentik az EURÓPAI EMBER LEHETSÉGES FELTÁMADÁSÁNAK KEZDETÉT. Ellenkező esetben a NYUGATI EMBER MAGASAN SZERVEZETT FOGYASZTÓI ROBOTTA változva végérvényesen elveszíti A FELSŐ VILÁGGAL FENNTARTOTT KAPCSOLAT VARÁZSLATOS ÉRZÉSÉT.

Akkor pedig elkerülhetetlen az APOKALIPSZIS. AZ ATOMTŰZ NEM KEVÉSBÉ SZÖRNYŰ MEGPRÓBÁLTATÁS, MINT A VÍZÖZÖN.

A Föld láng nélküli tűzben, agóniában pusztasággá változik. Nem tud sem szülni, sem pedig az élet változatosságában gyönyörködni. És a pusztasággá változott Földön csak szigetek maradhatnak magányos ÁDÁMOKKAL és ÉVÁKKAL... És hosszú-hosszú ideig még TORUM, a MAGASABBRENDŰ ÉRTELEM SEM LESZ KÉPES ÚJJÁTEREMTENI AZ EMBERISÉGET.

De van másik út: a MEGTISZTULÁS ÚTJA, a MEGVÁLTÁS ÚTJA, az ÉRZÉSEK TEMPLOMÁN ÁT a KOZMIKUS TUDATHOZ, A KOZMIKUS TUDATON ÁT - TORUMHOZ, a MAGASABBRENDŰ ÉRTELEMHEZ.

A MAGASABBRENDŰ ÉRTELEM ÚJBÓL MEGNYITJA AZ EMBER FEJLŐDÉSÉNEK ÚTJÁT, MELY A HARMÓNIA SOHA NEM LÁTOTT MAGASÁGÁIG VEZET.

De ez az út nem könnyű. A BŰNBÁNATON át vezet. Tudatos bűnbánat, nem szolgálai keresztény alázat. A BŰNBÁNAT - A MENSIBEN, MINT TEREMTMÉNYBEN, AZ ISTENI TERMÉSZET ISTENI MŰVÉBEN LAKOZÓ HATÁRTALAN ERŐK ÉS LEHETŐSÉGEK MÉLY MEGISMERÉSE.

Az ezredév végének társadalma minden egyensúlyától megfosztott állapotban van. A mai társadalom csúcsára állított piramisra emlékeztet.

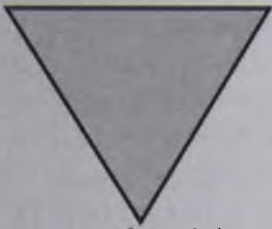
**ДВИЖЕНИЕ КОСМИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ** не противопоставляет себя ни одной из существующих религий. Любая религия может быть полезной для эволюции человека, если она не проповедует **РАЗЪЕДИНЕНИЕ ЛЮДЕЙ**. **ДВИЖЕНИЕ КОСМИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ** вбирает в себя все лучшее, накопленное человечеством в религиозной философии. Не считает оно **ПОГАННЫМ ЯЗЫЧЕСТВО**. И другим религиям не присваивает некрасивых эпитетов.

**ЗАПОВЕДИ ХРИСТИАНСТВА**, пропущенные **ЧЕРЕЗ СЕРДЦЕ СОВРЕМЕННОГО ЧЕЛОВЕКА**, **СОГРЕТЫЕ ДУШОЙ**, **НЕ ПРОТИВОРЕЧАЩИЕ ГАРМОНИИ ПРИРОДЫ**, могут стать **СОСТАВНОЙ** частью **КОСМИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ МЕНШИ**. **МЕНШИ** - человек разумный, не должен **ОБОЖЕСТВЛЯТЬ** свой **РАЗУМ**. **РАЦИОНАЛИЗМ** превращает человека из божественного создания в **БЕЗДУШНЫЙ АВТОМАТ**. Это особенно опасно в **ВЕКЕ СКАЗОЧНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ДОСТИЖЕНИЙ**, когда компьютерный мозг пересилит возможности мозга хомо сапиенса, и человек может превратиться в **РАБА** им же самим созданных чудо-машин, если не воспользоваться своим **ЕДИНСТВЕННЫМ ПРИОРИТЕТОМ - ДУШОЙ**, одаренной божественными **ЧУВСТВАМИ**.

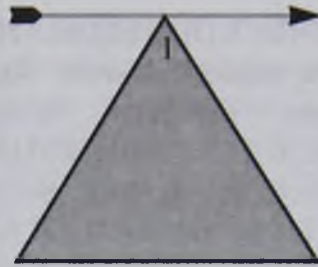
**ЧУВСТВО**, **ДАР ТОНКОГО**, **НЕМАТЕРИАЛЬНОГО МИРА** **ПРЕВРАЩАЕТ ХОМО САПИЕНС** в **МЕНШИ** - в **БОЖЕСТВЕННОЕ СОЗДАНИЕ**, **ОБЛАДАЮЩЕЕ ВЫСШИМ РАЗУМОМ**. У современного европейца (американца!) **СТОЛЬ ВЫСШЕГО РАЗУМА НЕ ЗАПОЛНЕН**. Исключение составляют редкие **ПОЭТЫ**, **ХУДОЖНИКИ**, **КОМПОЗИТОРЫ**, живущие **ЧУВСТВАМИ** в до предела автоматизированном индустриальном мире. И хотя кажутся ненормальными отшельниками, эти творческие создания являются **НАЧАЛОМ ВОЗМОЖНОГО ВОСКРЕСЕНИЯ ЕВРОПЕЙЦА**. В противном случае, превратясь в **ВЫСОКООРГАНИЗОВАННОГО РОБОТА ПОТРЕБЛЕНИЯ**, **ЗАПАДНЫЙ ЧЕЛОВЕК** окончательно **ПОТЕРЯЕТ ВОЛШЕБНЫЕ ЧУВСТВА СВЯЗИ С ВЫСШИМ МИРОМ**.

И тогда неминуемый апокалипсис. **ЯДЕРНЫЙ ОГОНЬ**, **НЕ МЕНЕЕ СТРАШНОЕ НАКАЗАНИЕ**, **ЧЕМ ПОТОП**. Земля в негорящем огне, в агонии превратится в пустыню. Она не сможет ни рожать, ни красоваться многообразием жизней. И на пустынной Земле могут остаться островки с единичными **АДАМАМИ** и **ЕВАМИ**... И долго-долго даже **ТОРУМ**, **ВЫСШИЙ РАЗУМ НЕ СМОЖЕТ ВОЗРОДИТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСТВО**.

Общество конца тысячелетия находится в состоянии неравновесия. Современное общество напоминает перевернутую пирамиду.



A mai társadalom.  
A technológiai haladástól  
függő szociális értékek.  
Az igények határtalan növekedése  
a Föld, a Természet, a Kozmosz  
lehetőségeinek figyelmen kívül  
történő hagyása mellett.



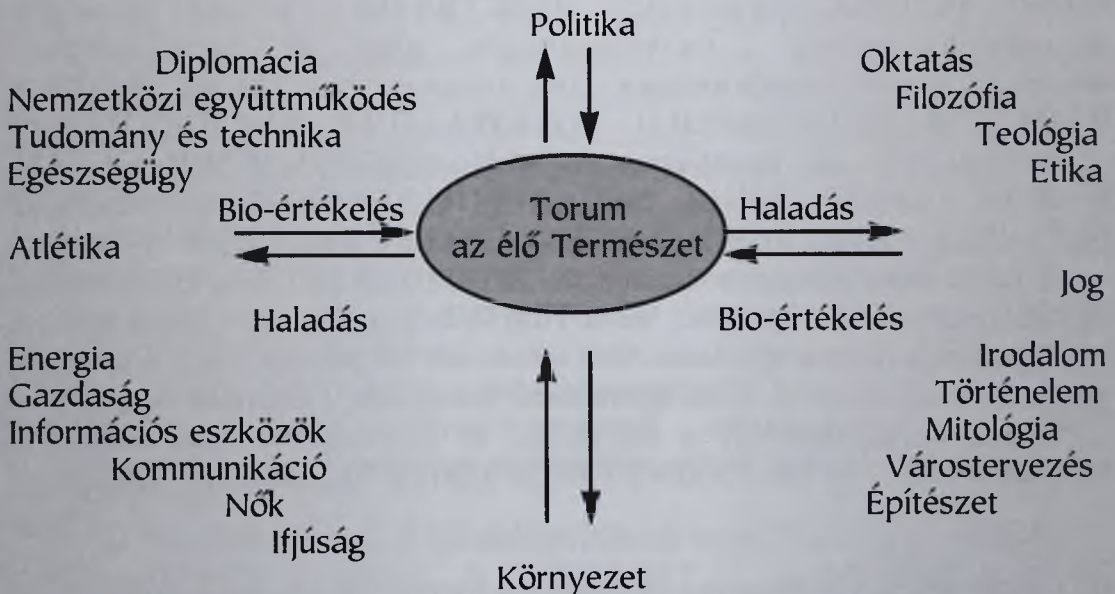
100000



A jövő társadalmá.  
A Természet, Torum,  
a biosz értékein alapuló  
stabil társadalom.

A műszaki haladás az alapok instabilitását eredményezte. Minden a levegőben lóg. A szociális ígéreteknek nincsenek reális alapjai. A kiegyensúlyozatlanságot a piramis talpraállításával, az alapokba a Természet jogait, a Föld bolygó lehetőségeit helyezve lehet megszüntetni.

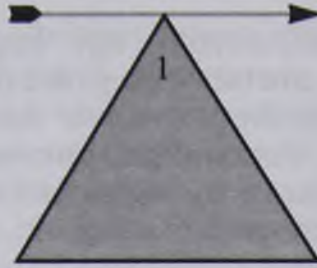
Torum - az élő Természet az eljövendő évezredben



A technológiák világméretű értékelése a Természet lehetőségeinek figyelembevételével, a technikai haladás és a szociális értékek között tátongó szakadék áthidalása. A haladás vizsgálható "Az élő Természet az eljövendő



Современное общество.  
Социальные ценности,  
зависимые  
от технологического прогресса.  
Безграничный рост потребностей  
без учета возможностей  
Земли, Природы, Космоса.



1000000



Общество будущего  
Стабильное общество,  
основанное на  
ценностях биоса,  
Природы, Торума.

Прогресс техники вызвал нестабильность основания. Все висит в воздухе. Социальные обещания не имеют под собой реальной основы. Можно преодолеть дисбаланс, перевернув пирамиду и положив в ее основание права Природы, возможности планеты Земля.

Торум - живая Природа в следующем тысячелетии



Оценка технологий во всемирном масштабе с учетом возможностей Природы, ликвидация пропасти между техническим прогрессом и

évezredben" diagram szempontjából, úgy, hogy éppen azokat a technológiákat kell megtartani, amelyek elősegítik a biokörnyezet védelmét. Meg kell fékezni azokat az erőket, amelyek károsítják a biokörnyezetet, megsemmisítik a biológiai életformákat, szennyezik a levegőt és a vizet, lerombolják az ózonpajzsot, "üvegházhatást", a talaj erózióját és a Környezet radioaktív szennyezését váltják ki.

"AZ EMBEREK ZSÁKUTCÁBA JUTOTTAK, DE A VILLÁMOK  
MEGVILÁGÍTJÁK ELŐTTÜK AZ UTAT, ÉS A MENNYDÖRGÉS  
FELÉBRESZTI AZ ALVÓKAT" - lehet, hogy Jelena Rerih e szavaiban  
A KOZMIKUS TUDAT, A TERMÉSZETI TUDAT TITKÁNAK  
valamiféle magyarázata rejlik?

Miben is rejlik A MAGASABBRENDŰ TUDAT, A TERMÉSZETI TUDAT  
TITKA? Nem abban-e, hogy egyes népek az IDŐ GOLGOTÁJÁT megjárva  
MEGŐRIZTÉK A TERMÉSZET MAGASRENDŰ ÉRZÉSÉT, amely A RÉGIEK  
KÖZÖS ISTENE, A-JASZ-TORUM előtti hódolatban fejeződik ki. A vihar  
istene a germánoknál AS-TORM. A STORM orosz szóból nem hallatsza-  
nak-e ki a ROSSZ IDŐN kívül a kellemetlen viharos idő MENNYDÖRGÉSE  
ÉS VILLÁMAI? Előbb, vagy utóbb tisztító vihar söpör végig az egész  
Földön, hogy az emberek emlékezetébe idézze: "NE KICSINYELLJÉTEK LE  
ANNAK JELENTŐSÉGÉT, MIT FELFOGNI NEM VAGY TOK KÉPESEK!

ÉBREDJETE K FEL, TI, KOZMOSZ ÉS TERMÉSZET GYERMEKEI.  
NE SÉRTSÉTEK MEG ANNAK TÖRVÉNYEIT, ÉS HARMÓNIA LESZ JUTALMATOK".

MIBEN REJLIK A MAGASABBRENDŰ TUDAT, A TERMÉSZETI TUDAT  
TITKA? MÉG AZ IS LEHET, ABBAN, hogy éppen Európában, amely  
a kultúra és a technika terén szédítő magasságokat ért el, mély megértés  
kezd felszínre törni a Természet Ökológiájának problémái iránt. A fennen  
lobogó Európai Költészet NEM CSAK MEGŐRIZTE A-JASZ-TORUM  
HITÉNEK AMULETTJÉT, HANEM MEGTEREMTETTE A LÉLEK MEGTISZ-  
TULÁSÁNAK, RAGYOGÁSÁNAK HIMNUSZAIT, A KOZMIKUS  
VILÁGNÉZET HIMNUSZAIT IS.





социальными ценностями. Прогресс может оцениваться с точки зрения диаграммы “Живая природа в следующем тысячелетии”, так что сохранить следует именно те технологии, которые способствуют охране био-окружения. Необходимо обуздать те силы, которые наносят ущерб био-окружению, уничтожая биологические виды, загрязняя воздух и воду, разрушая озоновый экран, создавая “парниковый эффект” и вызывая эрозию почвы и радиоактивное загрязнение окружающей Среды.

**“ЛЮДИ ЗАШЛИ В ТУПИК, НО МОЛНИИ ОСВЕТАЮТ ИХ ПУТЬ,  
И ГРОМ РАЗБУДИТ СПЯЩИХ”** - может, в этих словах Елены Рерих  
некоторая разгадка **ТАЙНЫ КОСМИЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ, ТАЙНЫ  
СОЗНАНИЯ ПРИРОДЫ?**

**ТАЙНА ВЫСШЕГО СОЗНАНИЯ, СОЗНАНИЯ ПРИРОДЫ** - в чем она?

Не в том ли, что пройдя через **ГОЛГОФУ ВРЕМЕНИ**, кто-то из народов

**СОХРАНИЛ ВЫСОКОЕ ЧУВСТВО ПРИРОДЫ**, выраженное в  
поклонении к **ОБЩЕМУ БОГУ ДРЕВНИХ - А-ЯС-ТОРУМУ**. Бог грома

у немцев - **АШ-ТОРУМ**. В русском слове - **ШТОРМ**, не слышится ли вам

не только **НЕПОГОДА, НО И ГРОМ, И МОЛНИИ** ненастной

штормовой погоды? Рано или поздно очистительный шторм

прокатывается по всей Земле, напоминая людям: **“НЕ УМАЛЯЙТЕ  
ЗНАЧЕНИЯ ТОГО, ЧТО НЕ ВЕДАЕТЕ! ПРОСНИТЕСЬ, ВЫ, ДЕТИ**

**КОСМОСА, ПРИРОДЫ. НЕ НАРУШАЙТЕ ЕГО ЗАКОНЫ И ВЫ**

**БУДЕТЕ ОДАРЕНЫ ГАРМОНИЕЙ”**.

**В ЧЕМ ТАЙНА ВЫСШЕГО СОЗНАНИЯ, СОЗНАНИЯ ПРИРОДЫ?**

**МОЖЕТ, ДАЖЕ В ТОМ**, что именно в Европе, достигшем

феноменальных высот в культуре и технике, начинает проклёвываться

глубинное внимание к проблемам Экологии Природы.

Трепетная Европейская Поэзия **СОХРАНИЛА НЕ ТОЛЬКО АМУЛЕТ**

**ВЕРЫ ЧЕЛОВЕКА, НО И СОТВОРИЛА ГИМНЫ ОЧИЩЕНИЯ,**

**СИЯНИЯ ДУШИ, КОСМИЧЕСКИЙ ВЗГЛЯД НА МИР.**



AZ ÚJ ÉVSZÁZAD, AZ ATOM ÚJ ÉVEZREDE teljesen új ÉLETFILOZÓFIÁT követel.

A kommunizmus ideológiája összeomlott. A kapitalizmus szintén nem az, amiről a népek álmodnak.

És a kereszténység, az iszlám, sőt a buddhizmus is nem csak az intelligencia bizonyos rétegei számára vet fel kérdéseket. Szibéria kis népei számára (sőt Szibéria lakói számára általában) például ezek elfogadhatatlanok. Térjünk vissza a sámánizmushoz? A vad őskorhoz a maga áldozataival? Visszaforgatható egyáltalán a történelem? Egyébként itt-ott már kezdtek középkori sámán-játékokat rendezni, nem kis pénzeket költve rájuk. Ezeket a részegségbe torkolló bálványimádó orgiákat "véres áldozattal" fesztiválóknak nevezik, és "népi tradícióként" állítják be.

Természetesen HITRE SZÜKSÉG VAN!

De milyenre?

Sok jelenlegi KORMÁNYNAK erre a kérdésre nincs világos válasza.

Az ATOMENERGIA TITKÁNAK, a SZÁMÍTÁSTECHNIKÁNAK, és TORUM (a természet) egyéb BÖLCSESSÉGEINEK felfedezése arra kényszeríti az EMBERISÉGET, hogy a BOLYGÓ ÉRDEKEINEK, az EGÉSZ EMBERISÉG ÉRDEKEINEK javára mondjon le az OSZTÁLY-, és PÁRTÉRDEKEKRŐL.

A BIBLIA is ugyanezt hirdeti, mindazonáltal csak a mostani ÉVEZRED végéig tartalmaz válaszokat. De nem A VILÁGVÉGE vár ránk, hanem az ELŐRE NEM LÁTHATÓ JÖVŐ. Ezen spekulálnak mindenféle rendű és rangú JÖVENDŐMONDÓK. A milliónyi jóslat között elveszhet az IGAZ HANGJA. Az igazat MEG IS FESZÍTHETIK. Úgy, mint egykoron KRISZTUST.

Az ELŐRE NEM LÁTHATÓSÁG, a SZÁMÍTÁSTECHNIKA hozzá nem értő módon történő felhasználása, az atomenergia SZENT TÜZÉNEK a TÖKÉLETLEN, ERKÖLCSILEG SÉRÜLT ember által történő megérintése nem csak az EMBER, hanem a FÖLD bolygó halálát is hozhatja.

Az ÚJ FILOZÓFIA alapjai a régmúltban, a FÖLD ELSŐ CIVILIZÁCIÓIBAN gyökereznek. A manysi "T O R U M" szó, amelynek jelentése ISTENSÉG, EGBOLT, KOZMOSZ, IDŐJÁRÁS, TERMÉSZET, HARMÓNIA - ennek a filozófiának a kezdeteit foglalja magában. KOZMIKUS TUDAT. A Természet és az Ember harmóniája.

Ugyanakkor megvan a lehetőség

A MENSI KOZMIKUS TUDATÁNAK NEM CSAK MEGŐRZÉSÉRE, DE TOVÁBBFEJLESZTÉSÉRE is a HATALMAS EURÓPAI TUDATBAN, amelyre az EGÉSZ EMBERISÉGNEK szüksége lesz a TÜZ ÁLTALI NAGY MEGPRÓBÁLTATÁSOK idején.

AZ ÚJ ÉVEZREDBEN a TERMÉSZET ÖKOLOGIÁJÁNAK PROBLÉMÁI mellett a LÉLEK ÖKOLOGIÁJÁNAK PROBLÉMÁI kerülnek az első helyre. Megoldásuktól függ majd a "LENNI, VAGY NEM LENNI!"

A kozmikus örökkévalóságot magasztalván,  
Eredeteteknél ujjongva,  
Ó emberek! Őrizzétek EMBERSÉGTEKET -  
A világon az utolsó ISTENSÉGET!

**НОВЫЙ ВЕК, НОВОЕ ЯДЕРНОЕ ТЫСЯЧЕЛЕНИЕ** потребуют совершенно **НОВОЙ ФИЛОСОФИИ ЖИЗНИ**.

Идеология коммунизма не выдержала испытания. И капитализм не мечта народов.

И христианство, и мусульманство, даже буддизм вызывают вопросы не только у определенной части интеллигенции. Малым народом Сибири (да и вообще сибирякам), например, они не приемлемы. Возвращаться к шаманизму? В дикую древность с жертвоприношениями? Но разве история имеет обратного хода? Впрочем кое-где начали устраивать средневековые шаманские игрища, тратя немалые средства. Эти пьяные языческие оргии, “с жертвенной кровью” называются фестивалями, выдаются за “национальные традиции”.

Конечно **ВЕРА НУЖНА!**

Но какая?

У многих нынешних **ПРАВИТЕЛЬСТВ** ясного ответа на такой вопрос нет. Массовое овладение **ТАЙНАМИ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, КОМПЬЮТЕРНОЙ ТЕХНИКИ**, прочих **МУДРОСТЕЙ ТОРУМА** (природы) вынуждает **ЧЕЛОВЕЧЕСТВО** отказаться от **КЛАССОВЫХ, ПАРТИЙНЫХ ИНТЕРЕСОВ** в пользу **ИНТЕРЕСОВ ПЛАНЕТАРНЫХ, ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИХ**.

И **БИБЛИЯ** вещает о том же. Впрочем, она дает ответы лишь до конца этого **ТЫСЯЧЕЛЕНИЯ**. Но **НЕ КОНЕЦ СВЕТА** ожидает нас, а **НЕПРЕДСКАЗУЕМОСТЬ**. Этим будут спекулировать разного рода **ОРАКУЛЫ**. Среди миллиона пророчеств могут не услышать и **ИСТИННЫЙ ГЛАС**. Истинного могут и **РАСПЯТЬ**. Как когда-то **ХРИСТА**.

**НЕПРЕДСКАЗУЕМОСТЬ**, неумелое пользование **КОМПЬЮТЕРНОЙ** техникой, прикосновение к **СВЯЩЕННОМУ ОГНЮ** ядерной энергии человека **НЕЗАВЕРШЕННОГО, НРАВСТВЕННО УЩЕРБНОГО** может **ПРИВЕСТИ** к **ГИБЕЛИ** не только **ЧЕЛОВЕКА**, но и планеты **ЗЕМЛЯ**.

Основы **НОВОЙ ФИЛОСОФИИ** заложены в **ДРЕВНОСТИ**, в первых цивилизациях **ЗЕМЛИ**. В мансийском слове “**Т О Р У М**”, означающем **БОГ, НЕБО, КОСМОС, ПРИРОДА, ГАРМОНИЯ** - начало этой философии. **КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ**. Гармония Природы и Человека.

И есть возможность **НЕ ТОЛЬКО СОХРАНИТЬ**, но и **РАЗВИТЬ КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ** **МЕНШИ** в **МОГУЧЕМ ЕВРОПЕЙСКОМ СОЗНАНИИ**, в котором будет нуждаться все **ЧЕЛОВЕЧЕСТВО** в миг **ВЕЛИКИХ ОГНЕННЫХ ИСПЫТАНИЙ**.

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ДУША**, **ВПИТАВШАЯ В СЕБЯ ШИРОТУ ПРОСТОРОВ МИРА, СЛЕЗЫ И ЯЗЫКИ ЕГО НАРОДОВ**, **ИМЕЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ** не только **НЕСТИ ВЕЩЕЙ АМУЛЕТ ОЧИЩЕНИЯ**, но и **ВЫСТРАДАТЬ НОВУЮ ФИЛОСОФИЮ ЖИЗНИ**.

В **НОВОМ ТЫСЯЧЕЛЕНИИ** наряду с **ПРОБЛЕМАМИ ЭКОЛОГИИ ПРИРОДЫ** выйдут на первое место **ПРОЛЕМЫ ЭКОЛОГИИ ДУШИ**. От решения их будет зависеть - **БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ!**

Превознося космическую вечность,

Ликуя у истока своего,

О, люди! Сохраните, **ЧЕЛОВЕЧНОСТЬ** -

Последнее на свете **БОЖЕСТВО!**

Pillants a fáklyára,  
Mely a Bölcs kezében világol,  
Közelíts hozzá Szíveddel,  
Érd fel Értelemmel,  
Ismerd meg Lelkeddel -  
És megnyílik előtted  
A RAGYOGÁS ÚTJA -  
Vagyis legmagasabb formája  
AZ ESZMÉLÉSNEK.

1997.03.27.  
Budapest



Взгляни на факел,  
Поднятый рукой Мудреца.  
Приди к нему Сердцем,  
Постигни Разумом,  
Познай душой -  
И откроется перед Тобою  
**ПУТЬ СИЯНИЯ -**  
Высшая форма  
**ДУХОВНОГО САМОСОЗНАНИЯ.**

27. 03. 97  
Будапешт



"A SZIMBÓLUMBAN  
A rész hordozza az általánost -  
nem álmként, nem árnyként, de mint élő  
pillanatnyi KINYILATKOZÁSA A FEIFOGHATATLANNAK"

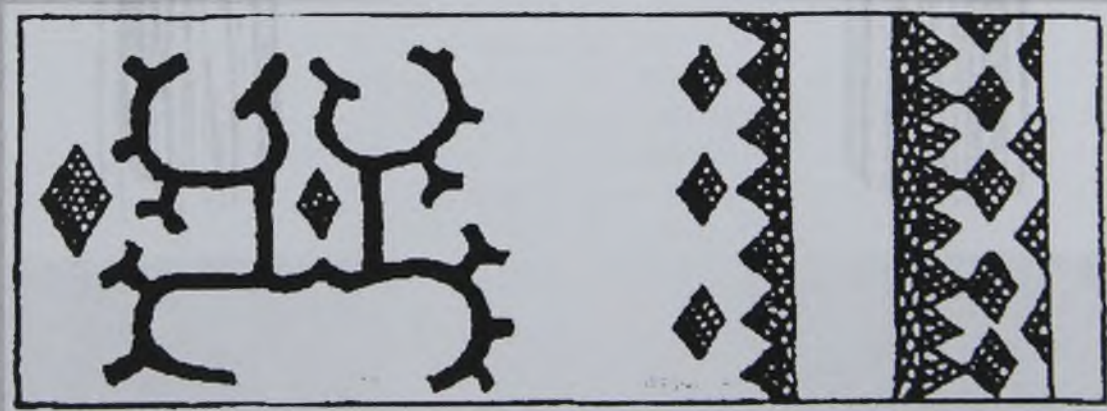
*Goethe*

### Hajnali baljós sejtelmek

Torum jisz teli,  
Korsz jisz teli -  
Tont laven...

Torum kora eljő  
Kozmosz kora eljő  
Majd akkor beszélj...

1997.02.17.  
Budapest



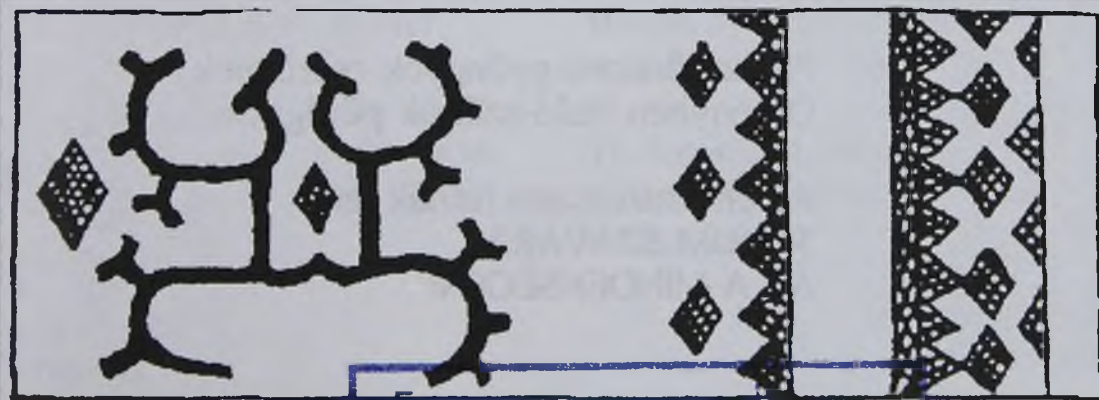
*“В СИМВОЛЕ  
частное представляет всеобщее -  
не как сон, не как тень, но как живое,  
мгновенное ОТКРОВЕНИЕ НЕПОСТИЖИМОГО.”*

*Гёте*

*Торум йис тэли,  
Корс йис тэли -  
Тонт лавен...*

*Эра Торума настанет,  
Эпоха Космоса настанет -  
Тогда и скажешь...*

17. 02. 97  
Будапешт



Государственная  
библиотека  
Югры

РФ

És egyszer majd,  
Amikor a FÉNY ÚTJÁBAN  
Megvilágosodsz,  
Tarkódon érzed a lángot,  
Erőt, mely téged föld fölé emel  
És szemeid előtt a világ  
Felvillan,  
Fölszikkázik,  
Földöntúli fénybe merül,  
LELKI SZEMEID ELŐTT FELTÁRUL A LÉT  
És minden, amit Te megérsz - Erő  
Minden, amit Te meglátsz - Valóság  
Minden, amit Te kimondasz - Igazság.

1997.03.27.  
Budapest

## TÉLI ÉJ

Bármerre nézel - hó ragyog.  
Hová nem is lépsz, ott ropog.  
Csillagmező: agancsoknak halastó  
Fejünk fölött suhogó Hold-sarló  
A csupadisz ég már alszik,  
Fenyőlomb nesze hallatszik.

Paták körül hó-gyöngyök csörögnek  
Örvényben Hold-szikkák pörögnek.

Az én szarvasaim futnak fenn  
TORUM SZAVÁRA  
ÁT A MINDENSÉGEN!

1955  
Leningrád



И однажды,  
Когда ты погрузишься в ПУТЬ СИЯНИЯ,  
Пламень почувствуешь в затылке,  
И силу, приподнимающую Тебя над землёю.  
И Мир перед Твоим взглядом  
Вспыхнет,  
Заискрится,  
Озарится неземным светом.  
**ДУХОВНЫМ ЗРЕНИЕМ ТЫ УВИДИШЬ МИР.**  
И всё увиденное Тобой - Правда,  
Всё прочувствованное Тобой - Сила,  
Всё сказанное Тобой - Истина.

27. 03. 97  
Будапешт

### ТЭЛЫ ЭТ.

Анкватэгын - макве вольги,  
Ёмасэгын - туйткве сольги.  
Кисын этпос мовалали,  
Аньт талихыт йиквисьлали.  
Эткве палит торум юнсы.  
Сатыт улме тарыг сунсы.

Пернан туйтсам тонхыт парги,  
Сярмат султум хорги, ларги.

Салыяnum хайтантэгыт.  
Торум мутра тан тотэгыт.

1955

Ленинград

### ЗИМНЯЯ НОЧЬ.

Всё блестит, на что ни  
взглянешь.  
Снег хрустит, куда ни  
встанешь.  
Россыпь звёзд поддев рогами,  
Лунный серп звенит над нами.  
Дремлет небо всё в узорах.  
Слышен сосен сонный шорох.

Струится хрусталь снеговой у  
копыт,  
Искры лунные в вихре  
крутятся...

То бегут мои олени  
**СЛОВОМ ТОРУМА**  
по Вселенной.

1955  
Ленинград.

TORUM  
TÓRA  
THOR

Thor - germán viharisten

Tóra - Mózes hagyományának pergamenttekercse

Torum - Isten, Ég, Univerzum, Időjárás, Természet

A manysiknál s még sok "vad" nép hite szerint

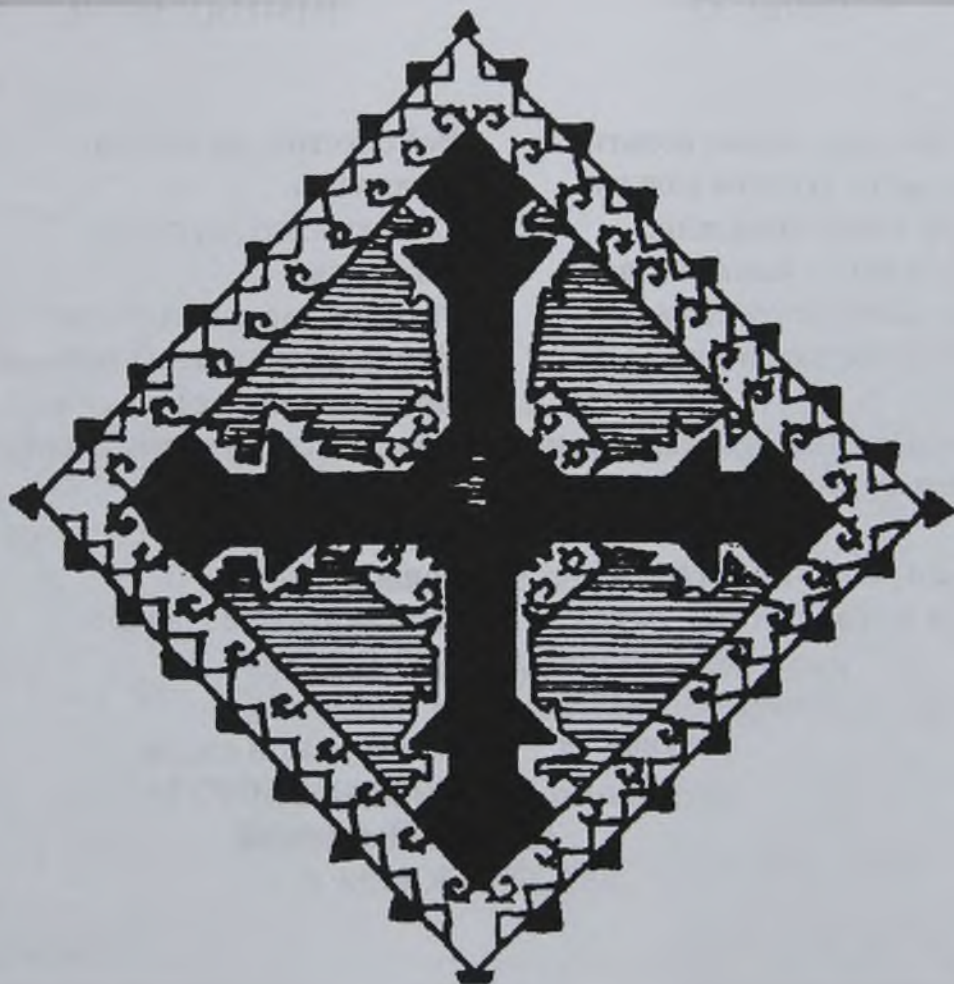
Torum - Univerzum

Torum - Természet

TORUM - EGYETEMES TUDAT

TERMÉSZET TUDATA.

1996.12.10.  
Budapest



Торум

Торе

Тор...

Тор - бог Ариев.

Торе - священнописание евреев.

Торум - Бог, Небо, Космос, Погода, Природа -  
У манси, и многих "диких" народов.

Торум - Космос.

Торум - Природа.

**ТОРУМ - КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ.**

**СОЗНАНИЕ ПРИРОДЫ.**

10. 12. 96

Будапешт



## SZÉLVÉSZ

Szivárvány fellobban,  
kiárad a víz.  
Villámok villognak  
megreccsen a fűz.

Folyó habja táncol,  
erdő nyög, zokog,  
ég zeng és viharzó  
tajték háborog.

Előre hát csónak,  
az ember erős!  
Szíveddel is tartsad  
most az evezőt!

Kavarog a tájon  
vihar s küzdelem!  
Ezer akadályon  
átsegít hitem!

1955  
Leningrád

Kiss Dénes fordítása

Szjáhül. Szjáhül-Torum. Az egyik legelső az általam írt versek közül. Hogy miért írtam, magam sem tudom. De a szavak viharként mennydörögve, villámként csapkodva kirepültek belőlem. Lehet, hogy bennem ismét ÉLETRE KELT VASZ-OJKA Nagyapám? Ő volt SZJÁHÜL-TORUM, a MENNYDÖRGÉS ISTENÉNEK utolsó őrzője. A szent labasz, A MENNYDÖRGÉS ISTENÉNEK BÁLVÁNYTEMPLOMA Malejevka falutól nem messze állt a mocsár közepén egy kis erdőben. A mennydörgés istenének másik neve A-JASZ-TORUM. A régi germánoknál a mennydörgés istene AS-STORM. Nem hallatszík-e ki az orosz STORM szóból a germán AS-STORM, a manysi A-JASZ-TORUM?

## СЯХЫЛ

## ГРОМ.

Нюлы-кис хораи  
 Аяланкве вит.  
 Сяхыл нял вораи,  
 Харсятали тып.

Витсов йикви, порги,  
 Люньси, сисги вор.  
 Сяхыл торум мирги.  
 Тысты посал хор.

Элаль хап топ тови.  
 Элумхолас ёр!  
 Наскасыг хунь ови  
 Сымет ёрын ёр!

Олнэ-хулнэ турап  
 Вас тав манах сёс.  
 Ос ке турап вари -  
 Вори тоты ос!

Пьёт реку радуга-дуга  
 Сквозь золотые перья.  
 Ломает молнии рука  
 Тяжелые деревья.

Пляшет дикая волна  
 Под плеск и грохот грома.  
 Как рысь кусается она,  
 Как лось, она огромна.

И только лодка рвётся вдаль.  
 Так повелось от века.  
 Я знаю: буря не печаль  
 Для Сердца Человека.

Сколько раз в тяжёлый спор  
 Бросался, брови хмуря.  
 Он встретит вновь его в упор,  
 Коль снова грянет буря.

1955  
 Ленинград

1955 г.  
 Ленинград  
 Перевод с манси М. Дудина.

Сяхыл.Сяхыл-Торум. Одно из самых первых стихотворений, которые я написал. Почему написал - не знаю. Но слова вылетали из меня гремя громом, сверкая молниями. Может во мне снова ОЖИВАЛ ВАСЬ-ОЙКА, мой дедушка? Он был последним хранителем СЯХЫЛ-ТОРУМА, БОГА ГРОМА. Священный лабас, КУМИРНЯ БОГА ГРОМА стояла во лесочке среди болота недалеко от деревни Малеевка. Другое название бога грома А-ЯС-ТОРУМ. У древних немцев бог грома - АШ - ШТОРМ. Не слышится ли в русском слове ШТОРМ немецкое АШ - ШТОРМ, мансийское А-ЯС-ТОРУМ?

A-JASZ-TORUM.

AS-STORM.

STORM...

Zivataros idő.

Förgeteg és vihar pillanata.

Villám s Mennydörgés riadalma,

Megtisztulás diadalma

Gyógyulás - fájdalmak vége

Megvilágosodásnak szentsége

A-JASZ-TORUM.

Dörögj

Világolj

Ragyogj

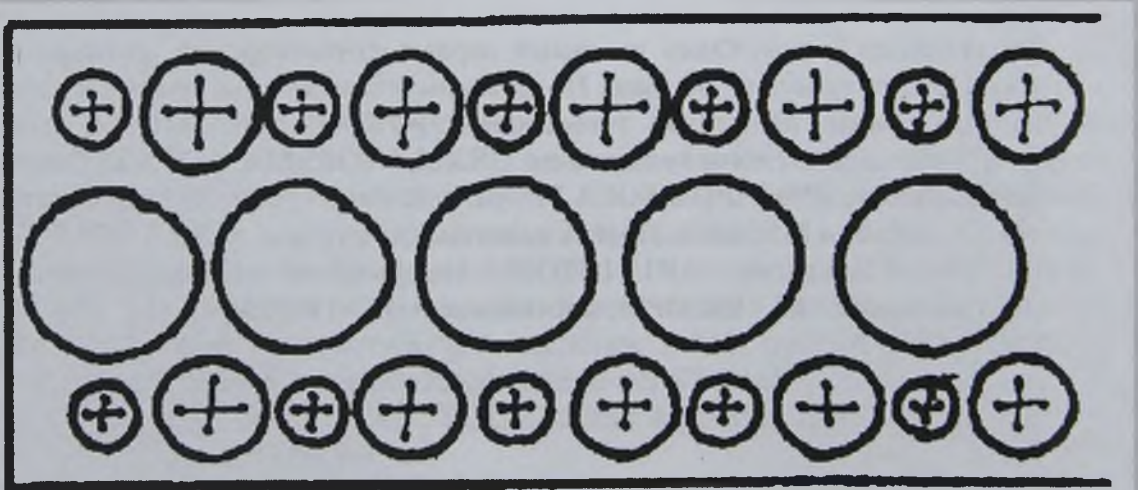
Adj tisztulást,

Gyógyulást,

Világosodást!

Teremts!

1996.11.07.  
Budapest



А-ЯС-ТОРУМ.

АШ-ШТОРМ.

ШТОРМ...

Штормовое время.

Миг грозы и бури.

Бог молнии и грома.

Миг потрясения.

Миг очищения.

Сон исцеления.

Бог озарения,

А-ЯС-ТОРУМ,

Греми,

Сверкай,

Очищай,

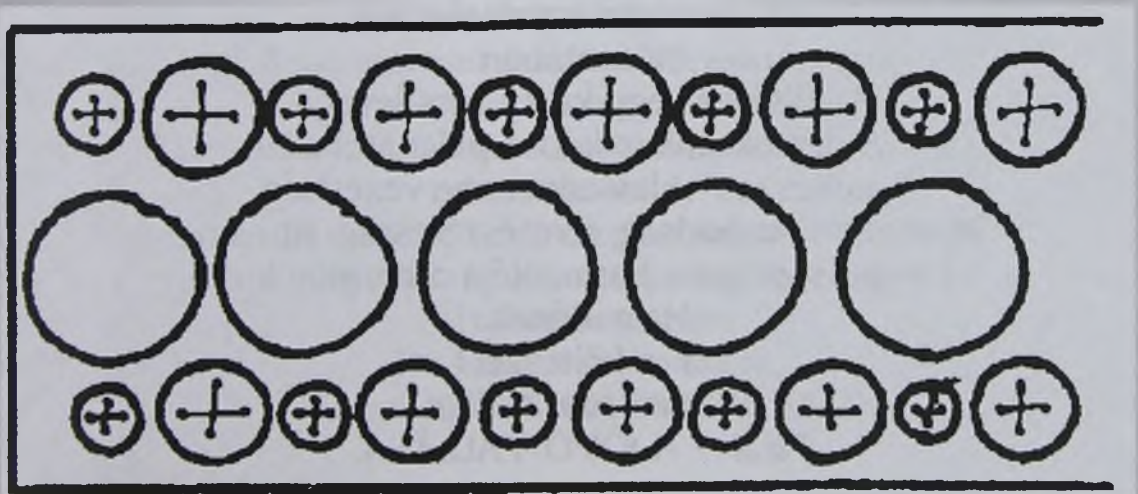
Исцеляй,

Озаряй,

Твори!

07. 11. 96

Будапешт



Jaj, Istenem!  
Haj-haj Istenem!  
Imígyen szólott  
A mennydörgés istene:  
Görögöknek Zeus voltam,  
Görögök átadtak engem  
Oroszoknak  
Oroszoknak Perun vagyok,  
Oroszok átadtak engem  
A németeknek, Thor vagyok,  
As-Torm vagyok.  
Németek majd felébrednek  
S eljátszadognak az idővel,  
Játszanak a szent "horogkereszttel"  
De a mennydörgés nem képzelgés,  
És a manysik sem képzelődnek!  
Én manysik között növekedtem  
Az Erő Világában  
S nemcsak Himnuszokkal éltem  
A világ harmóniája nevében,  
Hanem valami még fontosabbal.

\* \* \*

Micsoda a költészet?  
Maglehet, hogy vallás.  
Az ideológiai totalitalizmus  
Pillanatában  
A költészet egy korty friss levegő  
A demokratikus káosz pillanatában  
A költészet - klasszikus szervezettség.  
Szervezett szabadság, természetesség, ritmikus  
Lélegzés, szigorú harmóniája a harmónikus  
Halandónak.  
Mi a költészet?  
Magam sem tudom.  
Talán - A JÖVŐ VALLÁSA.



Аз эз Торум.  
А-яс-Торум,  
Сяхыл Торум.  
Бог грома.  
У греков я - Зевс.  
Греки меня  
русским сбыли.  
У русских я - Перун.  
Русские меня забыли.  
У немцев - я Тор,  
Аш-торм.  
Немцы порой просыпаются.  
И как порой забавляются,  
Играя священной свастикой!  
Но гром - не фантастика.  
И менши не фантастика.  
Я выжил среди манси,  
Среди МОЩ-МИР.  
И жив я не только гимнами  
Во имя гармонии мира  
Гармоничного Торума,  
Но чем-то еще более важным...

\* \* \*

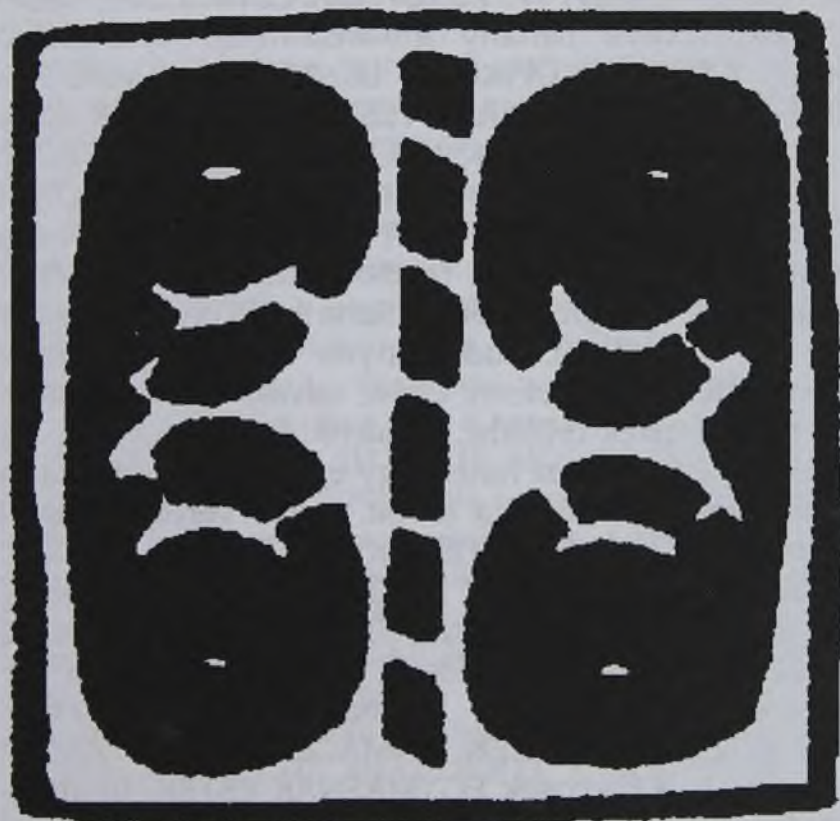
Что такое поэзия,  
Может, то религия,  
В миг идеологического тоталитаризма -  
поэзия - глоток свежего воздуха.  
В миг демократического хаоса - поэзия - классическая  
организованность,  
организованная СВОБОДА, естественность, ритмическое  
дыхание, строгая гармония гармоничного Человека.  
Что такое поэзия,  
Не знаю, что это такое,  
Наверно, РЕЛИГИЯ БУДУЩЕГО.

Orkán, vihar, zápor.  
Zápor, vihar, orkán.  
Orkán - As-Torum  
Haj, jaj, Istenem!  
Az Aj Asz Istenség ideje eljött  
Az orkánok ideje eljött  
Vihar és villámok, villámok s viharok,  
Zivataros idők,  
Krízisek.  
A veszély s nyugtalanság perceiben  
Ez irracionális és ellentétes erőkből vannak  
Szociális és kulturális  
Reakciós és reform erőkből vannak.  
Aljas erők jönnek a mélyből,  
Kívülről jönnek elő és villámokat szórnak  
E zűrzavarban betegségek, járványok jönnek,  
S van ebben valamiféle KINYILATKOZTATÁS.



Шторм. Гроза. Вихрь.  
Вихрь. Гроза. Шторм.  
Шторм. АШ-ТОРМ.  
Ай-Аш-Торум.  
Время АЙ-АС-Торма наступило. Штормовое время.  
Гроза и молния. Молния и гроза.  
Вихревое время.  
Кризис.

В минуты опасности и тревоги вихри состоят из иррациональных и противоречивых сил. Социальные и культурные, реакционные и реформистские. Нечистые силы, рожденные низами, выступают наружу, сверкают молнией. В этом недуге, болезни, заразе - есть и нечто стоящее - **О Т К Р О В Е Н И Е**.



"Bizony, bizony mondom néktek: Az elsőkből utolsók és az utolsókból legelsőek lesznek."

---

És kijöven Jézus a templomból, méne tova. És a tanítványok odaléptek hozzá. Jézus pedig mondá: "Látjátok e templomot? Bizony mondom néktek: Itt kő kövön nem marad, minden elpusztul"

(Máté 4.1-2)

---

Jövendölés: "Küldd el a sarlódat a Földre s arassátok le a termést a Földön..."

"Sírás és fogcsikorgatás hallatszott. S a Földet learatták."

(Apokalipszis)

---

"Raszkolnyikov a nagybőjt végét és az egész nagyhetet kórházban, ágyban töltötte. Mikor már lábadozott, visszagondolt a lázálmaira. Egyszer azt álmodta, hogy VALAMI SZÖRNYŰ, SOSE LÁTOTT, SOSE HALLOTT GYLKOS RAGÁLY FERTŐZTE MEG AZ EGÉSZ VILÁGOT, ÁZSIA MÉLYÉRŐL TERJEDT ÁT EURÓPÁRA. EL KELLETT PUSZTULNIA MINDENKINEK, kivéve néhány kiválasztottat. VALAMILYEN ÚJ TRICHINÁK, MIKROSZKÓPIKUS LÉNYEK TÁMADTAK, ÉS MEGFÉSZKELŐDTEK AZ EMBEREK TESTÉBEN. DE EZEK SZELLEMEK VOLTAK, ESZÜK ÉS AKARATUK VOLT. AKINEK A TESTÉBE BEHATOLTAK, TÜSTÉNT OLYAN LETT, MINT AZ ÖRDÖGTŐL MEGSZÁLLOTT, ÖRJÖNGENI KEZDETT. De ember még soha olyan okosnak nem hitte magát, olyan rendíthetetlenül nem bízott a maga igazában, mint ezek a megfertőzöttek. Soha senki olyan rendíthetetlenül nem bízott az ítéletében, tudományos eredményeiben, erkölcsi törvényeiben és feltételezéseiben. Egész falvak, egész városok, népek fertőződtek meg és estek örületbe. Mindenki izgalomban élt, egyik nem értette a másikat, és mind azt hitte, hogy egyedül ő hordozza magában az igazságot, gyötrődve nézte a többit, mellét verte, zokogott, kezét tördelte. NEM TUDTÁK, KIT ÍTÉLJENEK EL, ÉS HOGY ÍTÉLKEZZENEK FELETTE. KÉPTELENEK VOLTAK MEGEGYEZNI, MIT TEKINTSENEK JÓNAK, MIT ROSSZNAK. Nem tudták, KIT HIBÁZTASSANAK, ÉS KINEK ADJANAK IGAZAT. Egymást öldösték dühükben, minden ok nélkül. Egész hadseregekkel rontottak egymásra, de A SEREGEK MÁR MENETELÉS KÖZBEN HIRTELEN ÖNMAGUK ELLEN TÁMADTAK, a sorok felbomlottak, a harcosok EGYMÁSNAK ESTEK, ütötték, vágták, harapták, felfalták egymást.

*“Аз же глаголю вам: первые да будут последними, а последние станут первыми”.*

---

*“И вышедши, Иисус шел от Храма. И приступили ученики Его, чтобы показать Ему здание Храма.*

*Иисус же сказал им: “видите ли все это? Истинно, истинно говорю вам: не останется здесь камня на камне. Все будет разрушено”.*

*(Евангелие от Матфея, глава 4, 1-2).*

---

*Воистину: “Пошли серп твой на землю: и пусть пожнет растущее на ней”*

*“И был плач и скрежет зубовный. И земля была пожата”.*

*(Апокалипсис)*

---

“Он (Раскольников) пролежал в больнице весь конец поста и Святую. Уже выздоравливая, он вспомнил свои сны, когда еще лежал в жару и в бреду. Ему грезилось в болезни, будто

**ВСЬ МИР ОСУЖДЕН В ЖЕРТВУ КАКОЙ-ТО СТРАШНОЙ, НЕСЛЫХАННОЙ И НЕВЕДОМОЙ МОРОВОЙ ЯЗВЕ, ИДУЩЕЙ ИЗ ГЛУБИН АЗИИ НА ЕВРОПУ. ВСЕ ДОЛЖНЫ БЫЛИ ПОГИБНУТЬ, кроме некоторых, весьма немногих, избранных. ПОЯВИЛИСЬ КАКИЕ-ТО НОВЫЕ ТРИХИНЫ, СУЩЕСТВА МИКРОСКОПИЧЕСКИЕ, ВСЕЛЯВШИЕСЯ В ТЕЛА ЛЮДЕЙ. НО ЭТИ СУЩЕСТВА БЫЛИ ДУХИ, ОДАРЕННЫЕ УМОМ И ВОЛЕЙ. ЛЮДИ, ПРИНЯВШИЕ ИХ В СЕБЯ, СТАНОВИЛИСЬ ТОТЧАС ЖЕ СУМАСШЕДШИМИ И БЕСНОВАТЫМИ. Но никогда, никогда люди не считали себя так умными и непоколебимыми в истине, как считали зараженные. Никогда не считали непоколебимее своих приговоров, своих научных выводов, своих нравственных убеждений и верований. Целые селения, целые города и народы заражались и сумасшествовали. Все были в тревоге и не понимали друг друга, - всякий думал, что в нем одном и заключается истина, и мучился, глядя на других, бил себя в грудь, плакал и ломал руки. НЕ ЗНАЛИ, КОГО И КАК СУДИТЬ, НЕ МОГЛИ СОГЛАСИТЬСЯ, ЧТО СЧИТАТЬ ЗЛОМ, ЧТО ДОБРОМ. Не знали, КОГО ОБВИНЯТЬ, КОГО ОПРАВДЫВАТЬ. Люди убивали друг друга, в какой-то бессмысленной злобе. Собирались друг на друга, целыми армиями, но АРМИИ, УЖЕ В ПОХОДЕ, ВДРУГ НАЧИНАЛИ САМИ ТЕРЗАТЬ СЕБЯ, ряды расстраивались, воины БРОСАЛИСЬ ДРУГ НА ДРУГА, кололись, резались, кусали и ели друг друга.**

В городах целый день били в набат: созывали всех, но КТО И ДЛЯ ЧЕГО ЗОВЕТ, НИКТО НЕ ЗНАЛ ТОГО, А ВСЕ БЫЛИ В ТРЕВОГЕ. ОСТАВИЛИ САМЫЕ ОБЫКНОВЕННЫЕ РЕМЕСЛА, потому что всякий предлагал свои мысли, свои поправки, и НЕ МОГЛИ

A városokban naphosszat fújták a riadót, mindenkinek mennie kellett, de HOGY KI HÍVJA ÉS MIÉRT, AZT SENKI SE TUDTA, MINDENKI RESZKETETT. A KÖZÖNSÉGES MESTERSÉGEKET ABBAHAGYTÁK, mert mindenki a maga gondolatait fejtegette, és NEM TUDTAK MEGEGYZENI. Abbamaradt a földművelés. Volt, ahol csoportba verődtek az emberek, megállapodtak valamiben, esküvel fogadták, hogy összetartanak - de már abban a pillanatban egészen másba kezdtek, mint amit terveztek, egyik a másikat vádolta, összeverekedtek, kaszabolták egymást. Tüzek támadtak, ÉHÍNSÉG tört ki. Pusztult, veszett mindenki és minden. És ez a vész egyre nőtt, terjedt tovább, tovább. Az egész világon mindössze csak néhányan menekülhettek, a TISZTÁK, A VÁLASZTOTTAK, AKIKNEK HIVATÁSA EGY ÚJ EMBERFAJTÁT ÉS EGY ÚJ ÉLETET ELINDÍTANI, MEGÚJÍTANI, MEGTISZTÍTANI A FÖLDET. De ezeket még senki sehol nem látta, szavukat, hangjukat se hallotta. “

(F. DOSZTOJEVSZKIJ: "Bűn és bűnhődés" 1884. évi kiadás, 500-501. old.)

A száz évvel ezelőtti szavak EGYSZER MÁR VALÓRA VÁLTAK. De egészen úgy váltak-e valóra? Lehetséges, hogy ez még csak preludium volt. A villám fénye - nem maga a villám. A mennydörgés visszhangja - nem maga a vihar, a forgósél, a zivatar, az orkán. Vihar. As-Torm. Aj-As-Torm. A vihar istene még nem tombolt igazán. A vihar ideje még nem jött el.

DOSZTOJEVSZKIJ, TE FÉLELMETES JÓS, a Te viharos jóslatod valóban még BETELJESEDIK?

Viharos idők. Az ábrándok, árulások ideje.

Rád gondolok, ó, ember,  
Hogy menthetnélek meg a pusztulástól?  
Ebben a lefutó évszázadban  
Ki mutat neked biztosabb helyet - máshol?

**СОГЛАСИТЬСЯ.** Кое-где люди сбегались в кучи, соглашались вместе на что-нибудь, клялись не расстраиваться, - но тотчас же сами предполагали, начинали обвинять друг друга, дрались и резались. Начались пожары, начался ГОЛОД. Все и все погибало. Язва росла и подвигалась дальше и дальше. Спасти во всем мире могли только несколько человек - это были самые ЧИСТЫЕ И ИЗБРАННЫЕ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ НАЧАТЬ НОВОЙ РОД ЛЮДЕЙ И НОВУЮ ЖИЗНЬ, ОБНОВИТЬ И ОЧИСТИТЬ ЗЕМЛЮ” (Ф. ДОСТОЕВСКИЙ. “Преступление и наказание” издание 1884 года, с.500-501)

Сто лет назад сказанные слова **ОДНАЖДЫ УЖЕ ОСУЩЕСТВИЛИСЬ.** Но полностью ли они сбылись? Возможно, то лишь прелюдия. Отблески молнии - не молния. Раскаты грома - ни гром, ни вихрь, ни гроза, ни шторм. Шторм. Аш-торм. Ай-аш-торм. Бог грозы не разгулялся еще. Вихревое время не наступило еще.

**СТРАШНЫЙ ПРОРОК ДОСТОЕВСКИЙ,** твоим грозовым пророчествам неужели еще **СБЫВАТЬСЯ?** Грозное время. Время грез, предательств.

Я думаю о тебе, мой человек.  
Как тебе спастись от этой скверны  
В этот предательский век?  
И кто укажет путь?

A szilárdaknak,  
A le nem győzötteknek  
A NAPPÉNYES LÉLEK!...  
Haj-hó-ó-ó-hajóhó-jó!  
A szilárdaknak,  
A le nem győzötteknek  
A KOZMIKUS TEKINTET!...  
Haj-hó-jó!  
A szilárdaknak,  
A le nem győzötteknek  
Vissza kell térniük AZ ÉLŐ VILÁGNÉZETHEZ,  
Az ISTEN, a TERMÉSZET, és a VILÁGŪR  
FÉRFIAS ETIKÁJÁHOZ, Haj-hó-jó!  
A szilárdaknak,  
A le nem győzötteknek...  
Az ŐSÖK SZENT ÖRÖKSÉGÉHEZ, a HAGYOMÁNYOS  
SZIMBÓLUMOKHOZ...  
Haj-hó-ó-jó!...  
Az EMBER erői, az ŐSÖK ERŐI, a HAGYOMÁNY ERŐI,  
Hajóhó-ó-jó...  
Az Ember erői kirobbanhatnak,  
Fellángolhatnak a Szellemben, a Lélekben  
mely eddig nem volt elég  
És csak a Szellem, a Napfényes Lélek adhat  
az Embernek öntudatot, s csak a Napfényes  
Szellemiség tudja végre megtörni  
E zűrzavaros korszak homályát,  
Haj-hó-ó-jó...

\* \* \*

Ó, Te ki beteg vagy  
Mint minden európai,  
Ó, ki nagy beteg vagy  
Mint a lázas Nyugat,  
Te csöppentetted Kelet vénáiba  
A Modernizáció vírusát.



Для несломленных, непобежденных - СОЛНЕЧНАЯ ДУХОВНОСТЬ. Кай-о! Кай-о-йо! Для несломленных, Непобежденных - КОСМИЧЕСКИЙ ВЗГЛЯД. Кай-о! Кай-о-йо! Для несломленных, не побежденных - возврат к ЖИВОМУ МИРОВОЗЗРЕНИЮ, к МУЖСКОЙ ЭТИКЕ ТОРУМА, ПРИРОДЫ, КОСМОСА. Кай-о! Кай-о-йо! Для несломленных, не побежденных - СВЯЩЕННОЕ НАСЛЕДИЕ ПРЕДКОВ, ТРАДИЦИОННЫЙ СИМВОЛ. Кай-о! Кай-о-йо! Силы МЕНШИ, Силы ПРЕДКОВ, ТРАДИЦИОННЫЙ СИМВОЛ. Кай-о! Кай-о-йо! Силы МЕНШИ, Силы человеческого возвышения могут вспыхнуть, зажечься в ЛИЛИ, в Душе, которой до сих пор не хватало. И только ЛИЛИ, СОЛНЕЧНАЯ ДУША сможет придать абсолютное САМОСОЗНАНИЕ, и только СОЛНЕЧНАЯ ДУХОВНОСТЬ сможет рассеять тьму смутной эпохи. Кай-о! Кай-о-йо!

О, да ты больной,  
как все европейцы.  
О, да ты опасно больной,  
как больной Запад.

Ты ввел в жилы Востока  
Вирус модернизации.

Заразившись скверной современного духа, разлагающийся Восток двинулся на Запад. Больная европейская Душа, жаждущая откровения, припадает к пантеистической, запутанной, трусливой духовности. Тысячи нео-мистических сект, проповедующие туманный гуманизм, пацифизм, плебейскую анти-иерархию, европеизированную азиатскую культуру эпохи упадка. Кай-о! Кай-о! Йо! Ой-о! Ой-ой-йо!

От традиционного Востока, Духовного Востока, Великого Востока - здесь ничего нет, кроме пафоса борьбы с западным материализмом, впадая в анти-западный, немужской спиритуализм.

A rémes, modern eszmei áramlatokkal megfertőzött, szétbomló Kelet Nyugat felé vette útját. A beteg európai szellem megnyilatkozásokra vágyik, s panteisztikus, zavaros, gyáva "vallásosságot" terjeszt. Új, neomisztikus szekták ezrei ködös, zagyva humanizmust, pacifizmust hirdetnek. Plebejus anti-hierarchikus, európaizált ázsiai kultúrárt terjesztenek a hanyatlás korában. Káj-ó! Káj-ó! Jó! Ój-ó! Ój-ój-jó!

Az igazi hagyományos Keletből, a Keleti Szellemből, a Nagy Keletből itt semmi sem maradt meg kivéve a Pátoszt, a nyugati materializmussal vívott harcot, s elsüllyednek az anti-nyugati, férfiatlan spiritualizmusban.

A rettentő spiritualizmusban  
Ázsiai veszély,  
Ázsiai járvány,  
Európai kín,  
Amerikai fertő;  
A LÉLEK lefokozása!  
Isten, a Világ és a Természet elpusztítása...  
Hajh-hó-ó-ó-jó...

\* \* \*

Ne félj!  
Nem rólad van szó!  
De félj!  
Mert rólad van szó!

\* \* \*

Sötét, démoni örületben egy barát a tömegeből magára vállalta a megjövendölt missziót: hogy hozza a boldog jövőt az emberiségnek. Vajon ez a Te ideáloed? A szabad, demokratikus értelem, a pénz mindenhatóságát hirdető Amerikából mivel tudja elválasztani az emberiséget gyökereitől, forrásaitól: ezzel egy művi technikai-anyagi világot teremt majd az emberiség számára - vajon ez a Te ideáloed? De egyáltalán mi a Te ideáloed?

\* \* \*

Ó, ez titok...

Азиатская опасность,  
Азиатская Зараза,  
Европейская болезнь,  
Американская проказа -  
Деградаци ДУШИ,  
Разрушение Торума, Космоса Природы.  
Кай-о! Кай-о!  
Йо! Ой-о! Ой-о! Йо!

Не бойся:  
Это к тебе не относится.  
Бойся:  
Это к тебе относится.

В темном демоническом сознании  
товарища из толпы,  
взявшего на себя пророческую миссию  
принести счастливое будущее - разве твой идеал? В свободном  
демократическом сознании Господина из меркантильной Америки,  
отказавшегося от истоков и корней, создавшего химеры техниче-  
ски-материального мира - разве твой идеал? Впрочем, в чем твой идеал?

О, это тайна.

## Sokkoló idő

Hát így...  
Sokkolva vagyunk...  
Az életünk megroppant, összetört, összeomlott...  
Egy szempillantás alatt a Földön.  
A BOLDOG JÖVŐ reménye még kísértetiesebbé vált...  
A Kommunizmus kísértete már nem jár sehol,  
és nem csak Európában. Más, félelmetesebb Kísértetek kínozzák  
a Testet.  
A Lelket kétségek szorítják marokra.

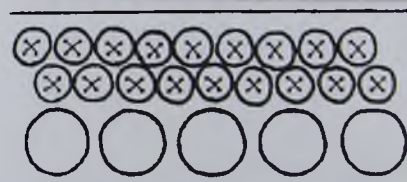
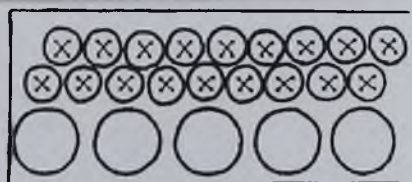
Kettős patakban folynak a könnyek -  
A Földet végzetes indulatok rontották el.  
A Lélek összeszorult.  
Ujjong a test.  
A testből elszállt az Isteni lélek.  
Az altest rút szükségletei  
Tobzódnak a hatalomban.

A KÉTSÉG ÉS A SEBEZHETŐSÉG érzése okán, amely annak eredménye, hogy bolygónk egyhatodán a Kommunizmus tragikus véget ért, a Mensiknek, AZ ÉRTELMESEB BEMBEREKNEK EL KELL GONDOLKODNIUK a haladás céljáról és a korszerű tudomány "csalhatatlanságáról". A Kommunizmus mítoszának résein keresztül elkezdtek fúni a kételkedés szelei, a kételkedés nem csak a tudományos materializmusban, hanem az egész modern technológiai fölényben is.

Mi van akkor, ha az egész korszerű civilizáció cselekvési módja (nem csak a kommunistáké!) mégsem a legoptimálisabb és a legbölcsebb?

És mi van akkor, ha az úgynevezett "Nyugati civilizáció" tényleg nem a "LEGÉRTELMESEBB CIVILIZÁCIÓ", amit a Föld valaha is látott? És a Kelet talán kevesebb kérdést vet fel?

Nem léteztek-e értelmesebb, fejlettebb és bölcsebb népek a Világ más részein? Lehet, hogy a modern technológiai világ önhittségében nem vette észre "a Természet értelmes szemléletét", amelyet a kis népek őriztek meg, kik közül némelyek kétség nélkül ősi civilizációk maradványai?



## Шок-врем

И так...

Мы в шоке.,,

Жизнь наша надломилась, сломалась, рухнула...

В одно мгновение, Надежда на СВЕТЛОЕ БУДУЩЕЕ стала ещё более призрачнее.

Призрак Коммунизма уже не бродит не только по Европе. Другие, более страшные Призраки терзают тело, Душу. В Душе камлают сомнения.

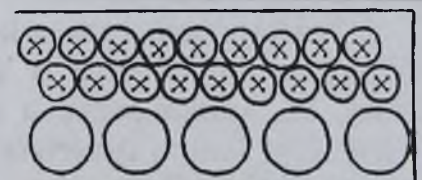
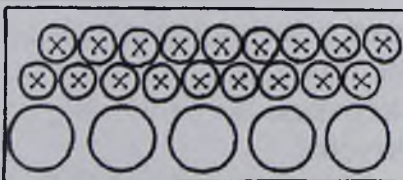
Двумя ручьями льются слёзы -  
Всю Землю губят пагубные страсти -  
Прищемлен Дух,  
Ликует тело.  
С тела  
Божественность слетела.  
Страсти-мордасти Задницы  
Крутят властью.

Из чувства СОМНЕНИЯ И УЯЗВИМОСТИ, возникшего в результате трагического финиша Коммунизма на Одной Шестой части Планеты, Менши, РАЗУМНЫЕ ЛЮДИ ДОЛЖНЫ ЗАДУМАТЬСЯ над целью прогресса и “непогрешимости” современной науки. Через трещину мифа о Коммунизме задули ветры сомнений не только о научном материализме, но и о всём современном технологическом превосходстве.

А что, если образ действий (не только коммунистов!) всей современной цивилизации не является наиболее оптимальным и наиболее мудрым?

И что если так называемая “Западная цивилизация” и в самом деле не является “САМОЙ РАЗУМНОЙ ЦИВИЛИЗАЦИЕЙ”, которую знала Земля? Да и Восток вызывает не меньше вопросов?

Не могли ли существовать более разумные, более развитые и мудрые народы в других частях Света? Может современный технологический мир в своём самодовольстве не разглядел “разумный взгляд на Природу”, сохранившийся у малых народов, некоторые из которых несомненно являются остатками древних цивилизаций?



A manysiknál, mint minden ősi népnél  
minden él és értelemmel bír,  
Föld, Nap, Csillagok -  
Mindenség, az Univerzum, Torum -  
Mind él, s érzelemmel, értelemmel bír.  
ÖSSZEEGYEZTETNI A RÉGIEK KOZMOLÓGIÁJÁT  
A MODERN TUDOMÁNY EREJÉVEL -  
NEM EZ A FÖLDI LAKÓK MEGMENTÉSÉNEK ÚTJA?

Nem létezett-e olyan, a modern tudományt felülmúló tudomány, amelyet nem csak a Föld bolygón, hanem - még valahol másutt - is gyakoroltak? Milyen joggal biztosak az emberek annyira abban, hogy a tudományos materializmus a fejlődés egyetlen forrása? Hát végképp nem lehetséges elgondolkozni az emberi ész reális lehetőségeiről a Természet, a Kozmosz titkainak megismerésében, amely mérhetetlenül sokszor fenségesebb a racionális emberi észnél?

Nyugatnak  
Civil  
Polgára hiszi:  
Kő: az kő,  
Az Univerzum halott,  
Értelem, érzelem s cél nélkül  
Képes-e a civilizált Nyugat  
Eloszlatni végzetes tévedéseit?  
Van vajon bölcsesség elegendő  
Hogy odafigyeljen  
AZ ŐSÖK KOZMOLÓGIÁJÁRA  
ÉS MEGTUDJA  
A VILÁGEGYETEM  
Titkait?

A válság, nem csak a kommunisztikus, hanem a technológiai válság kísértete megköveteli a világnézet forradalmi megváltoztatását. Hát csak az Apokalipszis, a megrázkódtatások képesek az Emberiséget rávezetni Torum ösvényére, a Megváltás ösvényére?

У манси, как у всех древних народов,  
*всё живо и разумно.*  
И Земля, и Солнце, и Звёзды -  
Вся Вселенная, Космос, Торум -  
*Живут, не лишены чувств, разума и цели.*  
СОЧЕТАНИЕ КОСМОЛОГИИ ДРЕВНИХ  
С МОЩЬЮ СОВРЕМЕННОЙ НАУКИ -  
НЕ ПУТЬ ЛИ СПАСЕНИЯ ЗЕМЛЯН?

Не существовала ли наука, превосходящая современную, которая практиковалась не только на планете Земля, но и ещё где-то? Что позволяет людям быть столь самоуверенными, что научный материализм является единственным источником прогресса? Неужели невозможно задуматься о реальных возможностях человеческого ума в постижении тайн Природы, Космоса, который неисчислимо раз величественнее рационального человеческого ума?

Для  
Цивильного  
Западного человека  
Камень есть камень,  
И Вселенная мертва,  
Лишена чувства, разума и цели...  
Сможет ли цивилизованный Запад  
Отбросить это пагубное заблуждение?  
Найдёт ли он в себе мудрость,  
Чтобы обратиться  
К КОСМОЛОГИИ ДРЕВНИХ  
И УЗНАТЬ ТАЙНУ  
ЖИВОГО  
КОСМОСА?

Призрак кризиса, не только коммунистического, но и технологического требует революционной смены взгляда на мир. Но неужели только Апокалипсис, только потрясения могут вернуть Человечество на тропу Торума, на тропу Спасения?

A nyugati civilizáció  
(amerikai változatában) -  
mintavállalat  
gyártásában a pusztító fegyvereknek  
továbbá a fogyasztási cikkeknek  
a komfort létrehozása céljából  
Uniformis és komfort  
McDonald's és Ford  
Ford  
Komfort  
Komfort

\* \* \*

A komfort - csoda.  
A komfort - fantasztikum.  
És a pusztító fegyverek?  
És a sebesen növekedő fogyasztás filozófiája?  
Nem vezet zsákutcába?  
Még a Föld mérhetetlen kincsei sem kimeríthetetlenek!  
A Természet örök.  
De még a Fekete Arany sem halhatatlan!  
A kihűlés zsákutcája les ránk  
Hacsak nem az Igehirdetők zengő szava.

\* \* \*

Kezdetben volt az Ige.  
Isten Igéje.  
És azután jön a Szó.  
Szava az Új Század  
Embereinek.  
Új tudás.  
Új fuvallat.



*Западная цивилизация  
(в американском варианте) -  
образцовое предприятие  
производства оружия разрушения  
и продуктов потребления  
для создания комфорта.  
Униформа и высокий комфорт.  
Макдональдс и Форд.  
Форд.  
Комфорт.  
Комфорт.*

*\* \* \**

*Комфорт - чудо.  
Комфорт - фантастика.  
А оружие разрушения?  
А философия вечно растущего потребления?  
Не приведёт ли это в тупик?  
Даже фантастические запасы Земли не бесконечны!  
Природа вечна.  
Но не вечно даже чёрное золото!  
И ждёт нас тупик угасания  
Или вмешательство Богословов.*

*\* \* \**

*Вначале было Слово.  
Бого - Слово.  
И потом будет Слово.  
Слово Человека  
Нового Века.  
Новое знание.  
Новое дыханье.*

*Torum mutra  
Torum bölcsessége  
Tudás.*

*Átfogó, magasságos Tudás  
Gnózis  
Ős ok.*

*A Beavatott Keresztje,  
Megfejthetetlen titok  
De talán mégis*

**ELNYERHETED A FÉNY ÚTJÁNAK KULCSAIT.**

*Nem mindenkinek nyílik meg  
A Tudás Szent Hatalma  
De akiben él a Lélek, a Vágy s az Akarat  
Megtapasztalhatja varázslatát  
A Tudás Szent  
Mágiájának.*

1997.03.31.  
Budapest



Торум мутра...  
Мудрость Торума.  
Знание.  
Глобальное и Великое Знание.  
Гнозис.  
Первопричина.  
Крест Посвященного,  
Тайна, которая никогда не может быть раскрыта.  
И всё же есть возможность  
ПОЛУЧИТЬ КЛЮЧИ К ПУТИ СИЯНИЯ.  
Не всякому открывается  
Священная Магия Знания.  
Слишком велико его сияние.  
И всё же у кого есть Дух, и Воля, и Желание  
Может испытать магию  
Священной Магии  
Знания.

31. 03. 97  
Будапешт



És mégis!

Ahhoz, hogy jobb Életet élhessünk, a Magasabbrendű felé kell törekedni.

Az Élet összes megjelenési formája - az Energia, az Akarat, a Tudás, a Bölcsesség, minden Erő, minden Hatalom Torumban, a Természetben összpontosul. És mindazt, amit az Ember a földi Létben csak elérhet, azáltal éri el, hogy törekszik a Legmagasabb Egyesülésre a Természettel, a Kozmikus Gondviselés törvényeivel összhangban, az Ember saját belátása szerint.

\* \* \*

Ruma!  
Cimborám, tudd meg  
Az ember nem csak test.  
Magas gondolkodásával állandóan  
Létrehozza az Egyéniséget,  
A Lelki Értékeket megteremtendő  
Alakítja ki a Lelki Értékek Kincsesházát  
A Teremtővel való Legfelső Egyesülés  
Létének Szépségét.  
Mert különben a fogyasztó-automata  
Állati állapota  
Lealacsonyít Téged  
GAZDAG  
HARÁCSOLÓVÁ.

1997.03.25.

Budapest

Az Ember nem csak az évszázad képe! Ő Mir-szuszne-hum-má válhat. A Mir-szuszne-hum nem csak a világ szemlélője, nem csak demokrata és igaz, hanem Építő és Teremtő is. Ő saját sorsának Teremtője. Gyermekei sorsának, saját földi zugának, Országának, saját bolygójának Teremtője.

И всё же!

Чтобы иметь лучшую Жизнь, надо устремиться к Высшему.  
Все проявления Жизни - Энергия, Воля, Знание, Мудрость, все Силы, всё Могущество сосредоточены в Торуме, в Природе. И всё, что только может обрести Человек в земном Бытии, он обретает устремлением к Единению в Высшем с Природой по законам Космического Провидения в соответствии с усмотрением самого Человека.

\* \* \*

Рума!  
Дружище, знай:  
Человек не только тело.  
Мышлением Высоким непрерывно  
Человек производит Индивидуальность.  
А в устремлении к созиданию духовных Ценностей  
Сам образует себя в Духовную Ценность Сокровищницы  
Красоты Бытия Единением в Высшем с Творцом.  
В противном случае Животное состояние  
Автомата-потребителя  
Низведёт тебя  
До БОГАТОГО  
НАКОПИТЕЛЯ.

24. 03. 97

Будапешт

Чело-век не только чело-века! Он может стать Мир-суснэ-хумом. Мир-суснэ-хум - не только мировой смотритель, не только демократ и праведник, но и Строитель и Творец. Творец собственной судьбы, Творец судьбы детей, своего уголка земли, Страны, своей Планеты.

Ruma!

Barátom!

Emeld fel Torum összegyűjtött Serlegét!  
És mikor a Legmagasabb Gyűjtőserlegében  
Az Isteni Ember Lényegének  
Képviseli Háromságát az Ő Megtestesülésének  
Akkor Saját Képében megleli az Egyet,  
Amely magával emeli a Lét Szépségéhez  
A Magas Lelki Emelkedettség Fényének Egész Piramisát.

1997.03.24.

Budapest

"Mire jó mindez?

Hiszen ez fellengzős és unalmas. Ráadásul gyakorlatilag elérhetetlen, mint a Kommunizmus és a filozófusok többi agyszüleményei!" - vetheti ellene valaki. - Nem könnyebb-e egyszerűen enni, aludni, inni.

Vagy uralkodni. Uralkodni a hozzánk közelállók, a gyengék fölött. Uralkodni az erősek fölött. Ó, ennek különleges zamata van! A hatalom az hatalom!

Abban elmondhatatlan gyönyörűség van!...

Sajnos, a Földön ez még így is van. De hát csak ebben lenne az egyedülálló földi élet értelme? Miért maradt meg az ember - az egyedülálló Föld bolygó ezen egyedülállóan ritka teremtménye gondolkodónak a létezés szintjén?

Ó, milyen nehéz a gondolkodónak feljutni egy kicsit magasabbra!

Semmi sem mérhető a Mindenható Törekvéshez a Legmagasabb felé! Ó a Lét és az Élet, meg a Teremtő, meg a Teremtés Létrehozója. És Az, akinek törekvése Mir-szusznehum-má válni, megszerzi a Természet minden Hatalmát, a Tudást, az Igazságot, a Halhatatlanságot az Örök Életben. A Teremtést és a Létet.

Рума!  
Баратом!  
Подними Чашу накоплений Торума!  
И когда Высший в Чаше Накоплений  
Сущности Божественной Человека  
Представляет Собою Трёх из Воплощений Его  
Тогда в Образе Своём обретает Единого,  
Увлекающего к Красоте Бытия  
Всю Пирамиду Света Высокой -уховности.

24. 03. 97  
Будапешт

“Зачем это нужно?

Ведь это и высокопарно, и нудно. Да и практически недостижимо, как Коммунизм, и прочие выдумки философов!” - воскликнет кто-то. Не легче ли просто есть, спать, пить.

Или властвовать. Властвовать над ближними, над слабыми. Властвовать над сильными. О, это смак особый! Власть оно есть власть!

В нём непересказуемое удовольствие!...

К сожалению, на Земле пока так и получается. Но разве цель уникальной жизни на Земле только в этом? Почему человек - это уникальное создание уникальной планеты Земля остался мыслителем на уровне быта?

О, как тяжко мыслящему чуть выше!

Ничто не сможет сравниться со Всомогуществом Устремления к Высшему! Он есть Создатель Бытия и Жизни, и Творца, и Творения. И Тот, Кто устремлён стать Мир-суснэ-хумом, обретает все Могущество Природы, Знание, Истину, Бессмертие в вечной Жизни, Творение и Бытие.

A Létező Ember (azon) törekvése  
Hogy kielégítse Természetének anyagi igényeit  
Egyéniségének tömörödését eredményezi  
Az Anyag durva lerakódásaival.  
Állati ösztön, baromi állapot, vadállati vicsorgás...  
És a mozdulatlan, sűrű Anyag  
Elnehezíti az ember Természetét,  
A mélybe húzván őt "lefelé a magasba vezető lépcsőn".  
És oktan baromként, elállatiasodva, elsátánosodva  
Pörög, pörög, pörög lefelé az Alsó Világba,  
És hétvilágra szóló lakoma,  
És barommód lakomázva,  
És vadállatmód ujjongva,  
Pörög, pörög, pörög lefelé a Pokolba.  
De fenékgig üritve a Serleget,  
A tisztító tűz kínjaiban fetrengve,  
A Mensi Isteni lényegének szikrája  
Ismét felfelé törekszik  
A Magas Lelki Emelkedettség Fényes Piramisaként  
Az egyesüléshez Torummal  
Az Embernek a Lét Szépségében való győzelme nevében  
!! U! A!

1997.02.02.

"Torum jot olen" - mondták a régi manysik, amikor a legjobbat akarták kívánni a hozzájuk közelállóknak. Ez azt jelenti: "Élj harmóniában Istennel, a Kozmosszal, a Természettel, önmagaddal". Az Istent és a Kozmoszt hagyjuk el - túlságosan magasrendű fogalmak.



Устремление Сущего Человека  
К удовлетворению материальных потребностей его Естества  
Ведёт к уплотнению его Индивидуальности  
Грубыми отложены ми Материи.  
Животный инстинкт, скотское состояние, звериный оскал...  
И Материя малоподвижная, плотная  
Отягчает Естество человека,  
Увлекая его “вниз по лестнице, ведущей вверх”.  
И скотиня, зверя, сатаня  
Катится, катится, катится в Нижний Мир.  
И пир на весь мир.  
И по скотски пируя,  
И по зверски ликуя,  
Катится, катится, катится в Ад.  
Но испив Чашу до дна,  
Корчась в муках огня очищения,  
Искорка Божественной сущности Менши,  
Снова рвётся вверх  
Пирамидой Света Высокой духовности  
К Единению с Торумом  
Во Имя торжества Человека в Красоте Бытия.  
И У А!

02. 02. 97

“Торум ёт олэн!” - говорили древние манси когда желали ближнему самого хорошего. “Живи в гармонии с Богом, Космосом, Природой, с самим собой” - означает это. Бога и Космос опустим - слишком высокие понятия.

Torum, nem tudom, hogyan könyörögjek Hozzád,  
Engedd meglátnom nyomorúságomat,  
Mit előlem nem a Lélek éretlensége takart el,  
Nem merészelek vigasztalást keresni,  
Csak állok Előtted:  
A szívem  
Kitárom Előtted,  
Őlj meg és emelj Magadhoz engem,  
Sújts porba és gyógyíts meg engem,  
Nincs egyéb vágyam,  
Csak add,  
Hogy részed lehessek,  
Ébreszd fel bennem  
A TERMÉSZETET!

997.02.19.  
Budapest

"Torum jot olen" - "Élj harmóniában a Természettel és Önma-  
gaddal" - ez talán nem érthető, nem korszerű? Annál inkább, mert a  
"Torum, Thor, Törj át, Taposd ki az utat, Teremts, Teremtő" szavak sok  
nyelvben léteznek. És a mennydörgés istene a germánoknál a Thor  
nevet viselte, és a szlávok vezetője Tur volt, és a zsidók Szentírása nem  
véletlenül viseli a "Tóra" nevet ...



Торум, не знаю, о чем молить Тебя,  
Умоляю, дай мне зреть нужды мои,  
Сокрытые от меня не зрелостью Духа,  
Не терзаю просить утешения,  
Только предстаю перед Тобой:  
Сердце моё  
Тебе отверсто,  
Сокруши и подыми меня,  
Порази и исцели меня,  
Нет у меня желания,  
Кроме желания  
Быть твоей частицей, Торум.  
Пробуди во мне  
Мою ПРИРОДУ.

19. 02. 97  
Будапешт

“Торум ёт олэн” -”живи в гармонии с Природой и с Самим Собой” -  
разве это не понятно, не современно? Тем более, что слова “Торум, Тур,  
Тор, Тори, Протори, Твори, Творец, Творение” существуют Во многих  
языках. И бог грома у немцев носил имя Тор, и предводителем славян был  
Тур, и не случайно священнописание евреев носит имя “Тору”...



Végezd a Teremtést Teremtő,  
A Teremtő Teremtése által erősítsd meg saját Torumodat,  
saját Természetedet, saját Lényegedet.  
És a Te Lényeged, Ember, a Teremtésben van,  
És Te, Ember, ki Teremtettél a Teremtő Teremtése által,  
Torum, a Természet, a Kozmosz megtestesülése vagy.  
És Te saját Megtestesülésedben mindezideig nem ismered  
Magadat Önmagadban.  
Ki lakik Benned?  
Mikrokozmosz?  
Makrokozmosz?  
Buddha, Krisztus vagy Lenin?  
Romboló, Építő vagy egyszerű földműves?  
Bárki legyen is,  
Légy könnyörületes és békeszerető,  
Hogy ne mocskold be  
Saját Isteni Lényegedet  
Az Emberben.  
Torum.  
Thor.  
Törj utat.  
Törj át.  
Teremts.

1991.01.07.  
Pétervár



Твори Творение Творец.  
Творением Творца утверждай свой Торум,  
свою Природу, свою Сущность.  
И Твоя Сущность, Человек, в Творении.  
И Ты, Человек, Сотворенный Творением Творца  
есть Воплощение Торума, Природы, Космоса.  
И в своём Воплощении Ты до поры до времени не ведаешь Сам о Себе.  
Кто в Тебе?  
Микрокосмос?  
Макрокосмос?  
Будда, Христос или Ленин?  
Разрушитель, Строитель или просто пахарь?  
Кто бы Ты ни был,  
Будь же Милосерден и Миротлюбив,  
Дабы не осквернить  
Свою Сущность Божественную  
Человека.  
Торум.  
Тор.  
Тори.  
Протори.  
Твори.

07. 01. 91  
Петербург



Minden kornak megvan a saját látásmódja.  
Minden időszak kedvez  
Bizonyos tevékenységi formáknak.  
Ismervén a kozmikus évszakok  
Mágikus kódját  
Megjósolható előre a különleges és nem különleges  
Események bekövetkezése.  
Az adott pillanat minőségének ismerete  
Lehetőséget nyújt az embernek  
Mélységében bekapcsolódni harmonikus tevékenységébe  
Torumnak, a Kozmosznak, a Természetnek ...

1997.03.04.  
Budapest

Bármely filozófia csak akkor nyer Hatalmat az Idő fölött, ha megfelel a Földi Emberek értelmének és intellektusának, megfelel az Emberiség általános fejlődési Integráljának. Sok nép áthaladt a Pogányság fejlődési fokán. És Torum Filozófiája, a Természet Filozófiája az intuíció szintjén érthető a földlakók többsége számára.

Nap süt - érzem sugarát  
Nem csak bőrömet, húsomat hevíti  
De lángra gyújtja gondolataimat is  
Nem csak fizikai meleget érzek  
Hanem valami többet  
Mintha a Nap saját érzését sugározná rám  
Átadná nékem energiáját  
Gondolatokat, sejtéseket, sugallatokat,  
Mintha parancsokat kéne teljesítenem  
Ezeket a kozmikus sugallatokat, parancsokat  
A napsütésben  
Észak szülötte, én természetesnek tartom  
És könnyen teljesíthetőnek.

1997.03.06.  
Budapest

Каждая эпоха имеет своё зрение.  
Каждое время благоприятствует  
Определённому типу деятельности.  
Зная Магический код  
Космических сезонов  
Можно предвидеть наступление  
Чрезвычайных и не чрезвычайных событий.  
Знание качества данного момента  
Даёт человеку возможность  
Глубоко входить в гармоничную деятельность  
Торума, Космоса, Природы...

06. 03. 97  
Будапешт

Любая философия обретает Власть над Временем лишь тогда, когда соответствует уму и интеллекту Людей Земли, соответствует Интегралу общего развития Человечества. Стадию Язычества прошли многие народы. И Философия Торума, Философия Природы на интуитивном уровне понятна большинству землян.

Светит солнце - и я чувствую тепло  
Не только кожей, телом...  
Солнце кажется воспламеняет и мой разум,  
И я чувствую не только физическое тепло,  
Но и что-то большее.  
Кажется солнце выражает своё внутреннее чувство,  
Передавая мне свою солнечную энергию,  
оно будит во мне какие-то мысли, идеи.  
Будто какие-то требования должен выполнить.  
Эти космические идеи, требования  
При свете солнца  
Мне, северянину, кажутся естественными  
И вполне выполнимыми.

06. 03. 97  
Будапешт

Süt a Nap - és Lelkemben világos van.  
Lelkem kapcsolatban áll a Nappal,  
A Nap pedig - Torummal, a Kozmossszal, a Világmindenséggel.  
A Világmindenség Értelmét érzem a Napon keresztül.  
A Napon keresztül érzek, gondolkodom, élek,  
Mint parányi Kozmikus részecske,  
Mint Óriás Ember  
Ki utánozhatatlan...

\* \* \*

Nem kellene-e az Apokalipszis  
közeledtének idején, hogy Bolygónkat  
Megmentjük, visszatérni a Valósághoz?  
Az automaták és a technikai bálványok  
Korszakában nem kéne vajon  
visszatérni távoli őseink Természetes  
Látásmódjához? Annál inkább, mert  
ez a Természetes látásmód még él  
néhány nép között, akiket a Természet  
máig megőrzött, s bizonyára  
nem véletlenül.

1997.03.04.  
Budapest

\* \* \*

Torum - világfelfogás  
Világnézet  
Befelé pillantás  
Látás  
És nem csak a voguloké



Светит Солнце - и на Душе моей светло.  
Душа моя связано с Солнцем,  
А Солнце - с Торумом, Космосом, Вселенной.  
Разум Вселенной я чую через Солнце.  
Через Солнце я чувствую, размышляю, живу  
Как малая Космическая частица,  
Как Человек Великий  
В своей неповторимости....

\* \* \*

Не возвратиться ли к ПОНЯТНОМУ ради спасения Земли в миг наступления Апокалипсиса?! В век автоматов и технических идолов не обратиться ли нам снова к Природному взгляду на мир наших далёких предков? Тем более если этот Природный взгляд на мир жив ещё у некоторых народов, сохранённых Природой вовсе не случайно.

\* \* \*

Торум - мироощущение,  
Мировоззрение,  
Внутреннее зрение,  
Зрение  
Не только народа Манси...



Torum  
Univerzum  
Energiasugár  
A kozmikus sugár bevilágítja a Napot  
A Nap sugara bevilágítja a Földet,  
A Föld fénybe borított  
Engem  
Téged  
Minket  
A Kozmikus Sugárzás fénybe borított  
Minket  
Elveszítjük-e valaha a Fényt?

\* \* \*

Torum jot olen - élj harmóniában  
A Természettel - és hatalmat nyersz az Idő fölött!  
Hatalom az Idő fölött... Ez meg mi?  
Ó, ez a titkok titka  
És ez a titok szintén nem véletlen...



Торум,  
Космос.  
Луч энергии...  
Космический луч озарил Солнце.  
Солнечный луч озарил Землю.  
Земля озарила Меня, Тебя, Нас.  
Нас озарило Космическое Озарение.  
Неужели утеряем  
Мы это зрение?

04. 03. 97  
Будапешт

Вместо “Торум ёт олэн” - для удобства и краткости можно сказать -”Торум ёт”!

Торум ёт - живи в гармонии с Природой - и ты получишь Власть над Временем!

- Власть над Временем... Что это такое?

- О, эта тайна из тайн. И тайна эта тоже не случайна...



Ruma!  
Barátom!  
Cimborám!  
Elszáll az Idő.  
Az én időm, a Te Időd.  
Elmúlik a Hatalom.  
Hatalom önmagunk fölött,  
Hatalom az Idő fölött,  
Mi az Idő fölötti Hatalom?  
Ó, ez a titkok titka!  
És a titok kivilágosodik,  
A "Torum jot" - Harmónia a Természettel  
Önmagaddal  
A "Torum jot" legfőbb áldása:  
Az Egyéniség Egyesítése az egyéni lét  
Lényegével  
A Lényeg tudásának tüzében  
Az illuzórikus Egyéniség elégetése  
A Lényeg tudásának tüzében  
Felemelkedésének céljából  
A Lét magasabb szféráiba  
És a Lélek megszabadulása  
Az Anyag lehúzó nyűgeitől.  
Testem Anyaga kezd kihunyni,  
És Magas Lelkem  
Nem csak tehozzád nem ér el.  
És Te nem csak az Időt  
Veszíted el.

1997. 03. 25.  
Budapest

Рума!  
Друг!  
Дружище!  
Уходит Время.  
Моё Время, твоё Время.  
Уходит Власть,  
Власть над Самим Собой,  
Власть над Временем.  
Что такое Власть над Временем?  
О, эта тайна из тайн!  
И эта тайна чуть приоткроется,  
Если будешь жить по формуле: “Торум ёт”.  
“Торум ёт” - “Будь в гармонии с Природой, с Самим  
Собой”.  
Сверхзадача “Торум ёт” - Соединение Личности с  
Сущностью индивидуальности  
И сожжения иллюзорной Личности на огне знания  
Сущности,  
В целях восхождения человеческого в высшие сферы Бытия  
И освобождения Духа от стягивающей вниз Материи.  
Материя Тела моего начинает гаснуть,  
И Высокий Дух мой не доходит  
Не только до Тебя.  
А Ты теряешь  
Не только  
Время.

25. 03. 97  
Будапешт

\* \* \*

*... Az emberiség annyi halálhozó tüzet halmozott fel,  
Beleszakad a Lélek, mert ereje eltörpül a bomlás energiája mellett.  
A közelgő apokalipszis pillanatára összpontosítani kell az erőket  
Valami nagy tűznél kéne melegedni...  
De hol van az a tűzhely éltető lángjaival?*

\* \* \*

Katolicizmus? Pravoszláv hit? Muzulmán hit? Buddhizmus?  
Vagy a mindenki által megátkozott Pogányság?  
Ki enyhül meg elsőnek s nyújt kezét Testvérének?

\* \* \*

A Földön járok. Nézek. Hallgatok.  
Odafigyelek. Szemmel. Kézzel. Szívvel.  
Torum, a még el nem pusztult Természet fiaként  
Meg akarom tudni: mitől békélhetünk meg:  
Fiai Torumnak, a Természetnek, az Univerzumnak?  
Vagy örök lesz a szembenállás,  
Ármányos vetélkedés, csatázás?

\* \* \*

**ELSŐKÉNT A RÓMAI PÁPÁNAK NYÚJTOM KEZEM!**

1997.02.23.  
Budapest

... Человечество накопило огня смертоносного столько,  
Что Дух захватывает. Сила Духа ничтожна мала по сравнению с *энергией*  
*растления.*

В миг наступающего *апокалипсиса* необходимо *собраться с Духом.*  
*Все силы духа, выстраданные Землей, должны собраться у одного очага.*  
*Где тот жгучий очаг с жгучим пламенем?*

\* \* \*

Католичество? Православие? Мусульманство? Буддизм?  
Или проклятое всеми Язычество?  
*Кто первый смягчится и протянет руку Брату?*

\* \* \*

Я иду по Земле. Смотрю. Слушаю.  
Вслушиваюсь. Глазами. Руками. Сердцем.  
Сердцем Сына Торума, не погибшей ещё Природы  
Хочу понять: что *ещё может объединить нас,*  
*Единородных Сыновей Торума, Природы, Космоса?*  
Или вечное разъединение,  
*Коварное соперничество и борьба?*

\* \* \*

*И ПЕРВЫМ ПРОТЯГИВАЮ РУКУ ПАПЕ РИМСКОМУ...*

23. 02. 97  
Будапешт

ABBÓL AZ ALKALOMBÓL,  
HOGY A RÓMAI PÁPA 1996. SZEPTEMBER 14-ÉN  
MEGÁLDOTTA AZ ÉSZAKI KÖLTŐT

\* \* \*

Ember.  
Ki vagy Te?  
Véletlen vendég  
A Kozmikus színpadon?  
Összekötő kapocs, élő szimbólum  
A Kozmosz és az Ember egységében,  
Kulcs a teremtés rejtvényének és Torum titkainak megfejtéséhez?  
Vagy Te magad vagy Torum, élő energiája  
A Legfelső Értelemnek,  
A Természet kínzója s megkínzottja?

\* \* \*

Ember ...  
Századunk homlokán  
Hol láttam én  
Embert?  
Kozmikus Évszázadunk  
Apokaliptikusan üvölt  
Míg végóráját éli a Föld  
Az emberiség végső pillanatában  
Szól új égboltról  
"Új csillagokról"  
Szól "világfáról"  
Új élővizek gazdag bőségéről -  
Nyüzsög a lét  
Kövek pezsegnek  
A világ kiürült  
A világ halálán van  
Rejtélyes árny borítja be:  
Az AIDS rettenete.  
És én valahol mégis  
Az önfaló s egymást maró  
Skorpiók rút nászában mégis  
Megéreztem az Embert  
MÁSODIK JÁNOS PÁL  
RÓMAI PÁPÁBAN!

\* \* \*

Ember!  
Te vagy a Tűz Századának képe2.  
Égő Oltárodon  
Fogadd A KOZMIKUS TUDATOT, mint MEGVÁLTÁST.  
KOZMIKUS TUDAT,  
A megvilágosodás, az évezredek világra ébredés tudata -  
MEGVÁLTÁS, ÚJJÁSZÜLETÉS.  
Képes vagy-e Te, a századvég Embere  
Felfogni saját MAGAS RENDELTEZÉSEDET?

1996.IX.14. - 1996.XI.20.  
Róma - Budapest



**ПО СЛУЧАЮ БЛАГОСЛОВЕНИЯ  
ПОЭТА СЕВЕРА ПАПОЙ РИМСКИМ  
14 СЕНТЯБРЯ 1996 г.**

\* \* \*

**Человек.  
Кто же Ты?  
Случайный гость  
На Космической сцене?  
Связующее звено, живой символ  
Целостности Космоса и Человека,  
Ключ к познанию загадок творения и тайн Торума?  
Или сам Ты Торум, живая энергия  
К Высшему Разуму,  
Мучитель и мученик Природы.**

\* \* \*

**Человек...  
Чело Века.  
Видел ли я  
Человека?  
Век Космический  
Апокалиптически ревет  
“В конце времён”,  
В миг “последнего срока человечества”  
О “Новом небе”,  
О “Новых звёздах”,  
О “Древе Жизни”  
И Обилии “вод жизни”.  
Жизнь бьёт ключом  
И камни даже качаются.  
Мир отощал,  
Мир болен.  
Таинственной тенью  
Лёг на Мир СПИД.  
И всё же  
В миг ликования  
“Скорпионов жальщих самих себя  
И один другого”  
**Я ПОЧУЯЛ ЧЕЛОВЕКА -  
ИОАНА  
ПАВЛА ВТОРОГО  
ПАПУ РИМСКОГО!****

\* \*

**Человек!  
Ты Чело Огненного века.  
На Огненный Алтарь свой  
Прими КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ, как СПАСЕНИЕ.  
КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ,  
Сознание озарения, тысячелетнего прозрения -  
СПАСЕНИЕ, ВОЗРОЖДЕНИЕ.  
Сможешь ли Ты, Человек конца века  
Понять своё ВЫСОКОЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.**

**14. 09. 96 - 20. 11. 96  
Рим - Будапешт**

Titkok látója  
Én,  
Isten akaratából  
"Fehér leplekbe öltözött",  
Létrehoztam a találkozást  
Keresztény s Pogány között  
Mint vigasztalást  
Mint "letörölt könnyeket" ...  
És mintha sose lett volna  
KÉT EZREDÉVNYI  
HARAG ÉS TOMBOLÁS,  
Egymás fölött ítéletet ülve,  
És a találkozás öröme,  
Mint a Lélegzés öröme,  
Amely felülmúl  
Bármely más örömet,  
Betöltötte a Lelket!  
Él a Lélek!  
Él az Ember is,  
Hacsak nem erőtlenedett el  
Az önteltség mindenhatóságától

1996.II.20.  
Budapest

*Somogyi László fordítása*

Тайнозритель  
Сам,  
С Божьей волею,  
“Облечённый в белые одежды”,  
Сотворил встречу  
Христианина и Язычника,  
Как утешение,  
Как “утёртые слёзы”...  
И будто не было  
ДВУХ ТЫСЯЧ ЛЕТ  
ГНЕВА И ЯРОСТИ,  
Творя друг над другом суд.  
И радость встречи,  
Как радость Дыхания,  
Превосходящая  
Какую бы то ни было радость,  
Наполнило Душу!  
Душа жива!  
Жив и Человек,  
Коль не пал в изнеможении  
От могущества самомнения.

20. 11. 96  
Будапешт

Ruma!

Barát!

Légy EGY A HÁROMBÓL!

Amikor Hárman

Alkotórészei az őket egyesítő Energiának,

Amelyet a Szeretet és az Öröm készített tette,

Akkor közöttük és bennük valósítja meg

A Sors, a Gondviselés és a Legmagasabb Jelenváló

A Hármas szintézisét.

Az ő legmagasabb egyesülésükből Torummal,

Jön létre az Isteni Gondviselés által az Ember

És jön létre az Egyéniség.

Minden egyes Harmadik magába gyűjti a Kettő Erejét,

És megszűnve önmagáért lenni,

A másik Kettőben él,

Megerősíti, összesűriti és egyesíti őket magával.

És a Kettő mindegyike megjelenik mindegyik Harmadikban

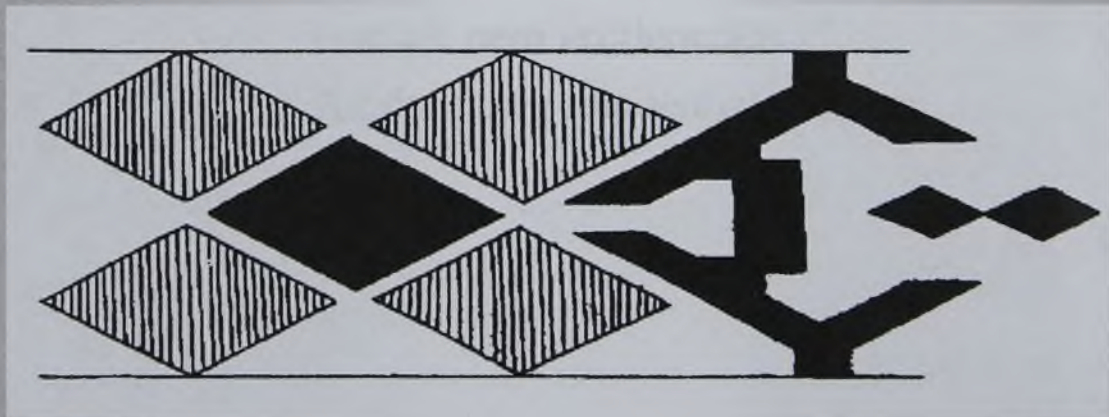
És EGYET alkot benne,

Kifejezve ZENIALITÁSÁT.

1997.03.24.

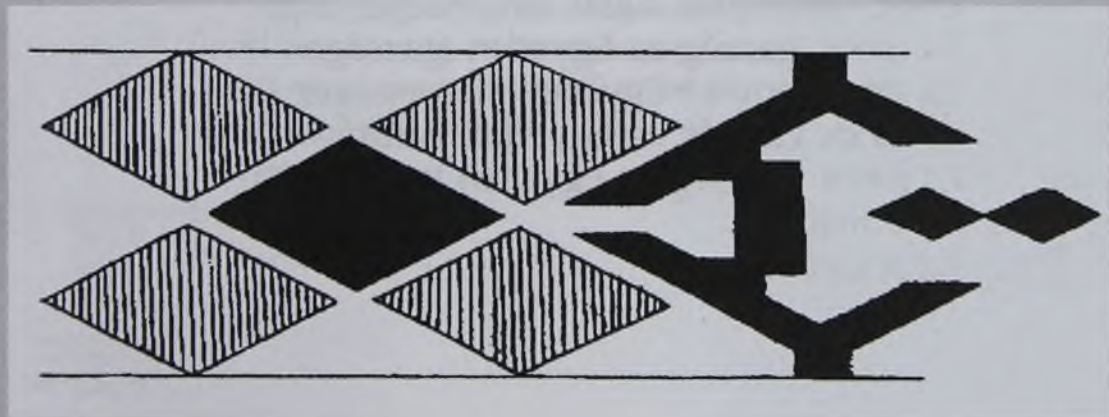
Budapest

*Somogyi László fordítása*



Рума!  
Друг!  
Стань **ОДНИМ ИЗ ТРЁХ!**  
Когда Трое  
Входят в состав объединяющей их Энергии,  
Побуждаемой к Действию Любовью и Радостью,  
Тогда между ними и в них совершает  
Провидение, Промысел и Провидение Высший Сущий...  
Синтез Трёх,  
Единением их в Высшем с Торумом,  
Образуется Сущностью Божественной Человека,  
И образует Индивидуальность,  
Каждый Третий обретает Силы Двух,  
И, переставая быть для себя,  
Живёт в Двух других,  
Укрепляет, уплотняет и объединяет их собою.  
А каждый из Двух проявляется в каждом Третьем  
И составляет в нём **ОДНОГО,**  
Являя его **ГЕНИАЛЬНОСТЬ.**

24. 03. 97  
Будапешт



Torum jisz teli...  
Beköszönt a Kozmosz Korszaka,  
Beköszönt az Emberiség Egyesülésének Ideje.  
Egyesülés az Igazságban  
Annak megértésében, hogy a Világ Egységes Egész,  
És nem a politikai érdekek azok.  
Az embereknek már nincs szükségük új vallásokra.  
Egységes, érthető és világos é r z é k e l é s i módszer kell  
A létező vallásokhoz.  
Buddha, a Megváltó Jézus, Mohamed, Hermész, Orfeusz, Mózes,  
Püthagorász, Szókratész, Platon...  
Ezek a nagy tanítók Mir-szuszne-humként szálltak le a Földre  
Egy nagy cél érdekében,  
Melynek megvalósítását előre látták az eljövendő századok  
mehében.  
Többen közülük mártírhalált haltak  
Miközben megnyitották a Tudás Fényes Útját ...

1997.03.31.  
Budapest

Én, mindenkitől átkozott pogány,  
Krisztus hívőinek szerencsét kívánok  
Mohamed minden híve legyen áldott!  
Buddha követőjével s Jehováéval béke legyen  
Ha az ő hitük igaz és erős!  
Legnagyobb nyomorúság a hitetlenség és kiúttalanság  
Sok neve van a Teremtőnek - de lényege Egyetlen,  
Sokfélék a vallások - de Isten útja Egy -  
Örök, változatlan, vakító út  
Örök, univerzális tudás fényessége útja  
És nincs igazság az Egyetlen Igazságon kívül  
És nincs fény az Egyetlen Fényességen kívül  
És nincs valóság az Egyetlen Valóságon kívül  
És nincs istenség az Egyetlen Istenen kívül  
Ez a múlt  
Ez a jövő.

1997.03.27.  
Budapest

Торум йис тэли...  
Наступает Эра Космоса.  
Наступает Время Объединения Человечества.  
Объединения на Истине  
Понимания Цельности Мира,  
А не политических интересов.  
Людам больше не нужны новые религии.  
Необходим единый, ясный и светлый метод в о с п р и я т и я  
Существующих религий.  
Будда, Иисус Спаситель, Магомет, Гермес, Орфей, Моисей, Пифагор,  
Сократ, Платон...  
Эти великие учителя сходили на Землю Мир-суснэ-хумом  
Ради одной великой цели,  
Осуществление которой провидели в глубине грядущих веков.  
Некоторые из них мученически умирали  
Приоткрывая Путь Сияния Знания...

31. 03. 97  
Будапешт

\* \* \*

Я, проклятый всеми язычник,  
Желаю счастья верующему в Христа.  
Пусть будет блажен следующий за Магометом,  
Мир - последователю Будды и сыну Иеговы,  
Если Ваша вера истинна и сильна!  
Нет большего несчастья, чем неверие и безысходность!  
Много имен у Творца - но суть Одна.  
Различны религии - но Путь к Богу един -  
Путь вечный, неизменный, ослепительный -  
Путь Сияния Космического Знания.  
И нет правды, помимо Единой Правды.  
И нет света, помимо Единого Света.  
И нет истины, помимо Единой Истины.  
И нет Бога, помимо Единого Бога.  
Так было.  
ТАК БУДЕТ.

27. 03. 97  
Будапешт

TORUM NOMT  
Természetnek TUDATA  
Legfelsőbbrendű tudás  
Megértéshez vezető áhítat  
Érzékelés csúcspontja,  
Belső fényesség  
TORUM NOMT  
Tévelygésből szabadulás  
Megvilágítás  
Megvilágosodás  
TORUM NOMT  
Embernek szövetsége Végtelennel  
Örökléttel egyesülése  
Teljessége Kozmossszal  
S Világmindenséggel  
TORUM NOMT  
KOZMIKUS TUDAT  
TERMÉSZETNEK TUDATA.

1996.11.08.  
Budapest

\* \* \*

*A szépség menti meg a Világot.  
A kultúra menti meg a Világot.  
Közismert kinyilatkoztatások ezek.  
De megérthetőek-e szívvel?  
Az elbizakodottság kételkedik benne,  
Lett légyen az amerikai  
Arab  
Orosz.  
Európa szépsége,  
Európa kultúrájának varázsa.  
Nem csak a megváltás amulettje,  
De az ember evolúciós fejlődésének  
Életadó forrása.*

1997.02.23.  
Budapest



ТОРУМ НОМТ -  
СОЗНАНИЕ ПРИРОДЫ,  
Высшее сознание,  
Покой, ведущий к пониманию,  
Пик ощущения,  
Внутренний свет...  
ТОРУМ НОМТ -  
Освобождение от пут,  
Освящение,  
Просветление.  
ТОРУМ НОМТ -  
Союз Человека с Бесконечностью,  
Слияние с Вечностью,  
Соединение с Космосом  
И Мирозданием.  
ТОРУМ НОМТ -  
КОСМИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ  
СОЗНАНИЕ ПРИРОДЫ,

08. 11. 96  
Будапешт

*Красота спасёт Мир,  
Культура спасёт Мир...*  
Известные всем изречения.  
Но поняты ли они сердцем?  
Высокомерие не позволяет.  
Высокомерие  
Будьто американское,  
Мусульманское  
Или российское.  
Красота Европы,  
Пленительная Европейская Культура  
Не только амулет спасения,  
Но и животворный источник  
эволюционного развития Человека.

23. 02. 97  
Будапешт

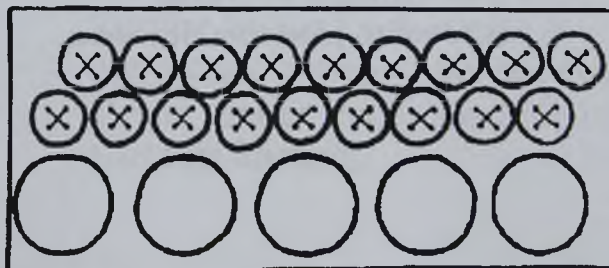
Torum  
Torum Ijoh  
Kozmikus út  
Út az Evolúción át  
Belépés a kozmikus korba,  
Kilépés a Lét magasabb szféráiba.  
Az ember sokáig készülődik a tökéletesedésre  
De tökéletessé válik egyetlen szempillantásban.

1997.02.26.  
Budapest

\* \* \*

Torum mutra torgamtaszlün...  
Ha te megfejtetted a Természet bölcsességét,  
Taníts másokat bölcsességre.  
Ha erős vagy, - védj az elnyomottakat  
Ha jó vagy, tedd a jót.  
Ha világos vagy, - világítsd az emberek útját.  
Ha gonosz vagy - vetkőzd le a gonoszságot,  
És nézz előre  
És felfénylesz a legfeketébb éjszakában  
És eltávozik tőlünk a tudatlanság  
És Béke lesz velünk.

1997.03.31.  
Budapest



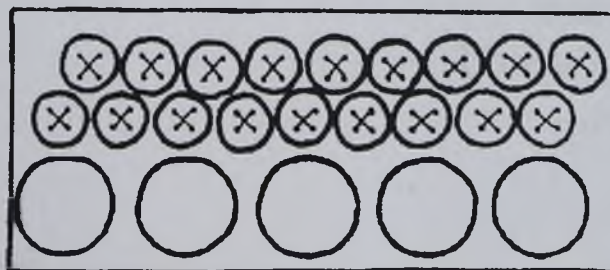
*Торум.  
Торум лёх.  
Космическая дорога.  
Путь к Эволюции,  
Путь вхождения в Космическую эру.  
Выход в более высокие сферы Бытия.  
Человек готовится к Эволюции долго,  
Но эволюционирует мгновенно.*

26. 02. 97  
Будапешт

\* \* \*

Торум мутра торгамтаслын...  
Если разгадал ты мудрость Природы -  
Учи мудрости других.  
Если силён - защищай угнетённых  
И добро твори.  
Если светел - свети людям.  
Если зол - отрекись от зла  
И прямо смотри.  
И в самом чёрном ты засветишься.  
И невежество удалится от Тебя.  
И придёт Мир.

31. 03. 97  
Будапешт



Természet, Természetes, Természetfölötti...  
Magyar szavak,  
Manysi szavak,  
Rejtélyes szavak...  
Természet... Torum...  
Természet: Anyánk "neve" magyarul.  
Torum: "természet" manysi nyelven.  
Természetes: "magától értetődő" magyarul.  
Torum: "természetesség", "harmónia" manysi nyelven.  
Természetfölötti: "fölöttünk álló", "isteni" magyarul.  
Torum: "isten", "isteni" manysi nyelven.  
Termonukleáris: "atomhő" magyarul.  
Az orosz "TERMOJAGYERNÜJ" szóban  
Nem hallatszik-e a manysi "TORUM"?  
TERMA, TORMA... TERMA, TORMA...  
Termonukleáris energia, termonukleáris tűz.  
Termoerő... Torum jor...  
Termonukleáris energia, Isteni tűz.  
Isteni tüze a TORUM szónak  
Nem huny ki, tovább ég a világ nyelveiben,  
Figyelmeztetvén a VILÁG EGYSÉGÉRE,  
A Föld és az Ég kapcsolatának természetességére,  
A Természet és a Kozmosz egységére...  
Torum... Termo... Termosz... Terminológia...  
A nyelv a tűz őrzője,  
A Bölcsesség őrzője...  
Csak legyen elég bölcsessége az embernek  
Hogy ne égjen el  
Atomlángjában  
Az atom eljövendő  
Századának.

1997.04.26.  
Budapest

Somogyi László fordítása

Természet, Természetes, Természetfölötti...  
Венгерские слова,  
Мансийские слова,  
Загадочные слова...  
Термесет... Торум...  
Термесет - “природа” по-венгерски.  
Торум - “природа” по - мансийски.  
Термесетеш - “естественность” по-венгерски.  
Торум - “естественность”, “гармония” по-мансийски.  
Термесфёлётти - “сверхъестественный”, “божественный” по-венгерски.  
Торум - “бог”, “божественный” по-мансийски.  
Termonukleáris - “термоядерный” - по-венгерски.  
В русском слове “ТЕРМОЯДЕРНЫЙ”  
Не слышится ли мансийский “ТОРУМ”?  
ТЕРМА, ТОРМА... ТЕРМА, ТОРМА...  
Термоядерная энергия, термоядерный огонь.  
Термо еро... Торум ёр...  
Термоядерная энергия, Божественный огонь...  
Божественный огонь слова ТОРУМ  
Не гаснет, горит в языках мира,  
Предупреждая о ЦЕЛЬНОСТИ МИРА,  
Естественности связей Земли и Неба,  
Единстве Природы и Космоса...  
Торум... Терма... Термос... Терминология...  
Язык хранитель огня,  
Хранитель Мудрости...  
Хватило бы человеческой мудрости,  
Чтоб не сгореть  
В ядерном пламени  
Наступающего  
Ядерного века.

26. 04. 97  
Будапешт

Múzsza, muzsika, muzsikálás  
Dalolás, hangok harmóniája  
Reális találkozások  
Reális emberekkel  
Segítenek túlélni  
A Világegyetem léte  
Teljességének tudatát.  
Tettek emberei  
Világ nagy racionalistái  
Ne tagadjátok meg  
A Múzsát, a Muzsikát, a Muzsikálást  
Érezzétek lelketek, hangulataitok  
Hangzásának harmóniáját.

1997.04.12.  
Budapest

\* \* \*

Sámánok  
És költők  
A Lélek harcosai  
Történelem előtt megmentői  
És Történelem utáni korokban  
Ők szolgálnak majd  
Élő példával.  
!! U! A!

1997.04.12.  
Budapest

Муза, музыка, музицирование,  
Пение, гармония звучания,  
Реальные психические встречи  
Реальных людей  
Помогут пережить  
Полноту смысла  
Вселенской Жизни.  
Люди Дела,  
Великие рационалы Мира  
Не отрекайтесь от  
Музы, Музыка, Музицирования,  
Ощутите гармонию звучания  
Своей Души, Сердца!

12. 04. 97  
Будапешт

\* \* \*

Шаманы,  
Поэты,  
Воины Высокого Духа,  
Освящавшие Душу до Истории  
И в Постисторическое Время  
Будут служить  
Жизненным примером!  
И! У! А!

12. 04. 97  
Будапешт

## AZ IGE RÓMÁBAN

RÓMA...

RÓMA...

Rejtélyes hangok.

Mi ez?

Kód?

Sors?

A MEGVÁLTÁS KÓDJA?

Az EMBERISÉG SORSÁNAK szakrális hangjai?

Róma... Úgy tűnik, én már voltam itt. A harmadik században. Attilával. És a Római Pápa ajándékokkal jött ki elém. És mégis, az én kezemben akkor szablya volt...

Most IGÉVEL jöttem.

És Göncz Árpád, Magyarország elnöke IGÉVEL jött.

És a hungarológusok, a magyarságtudósok IGÉVEL jöttek.

Kezdetben vala az Ige... És az Ige azután is lesz, az elkerülhetetlen APOKALIPSZIS pillanatában.

JÁNOS JELENÉSEI, A KÖLTŐ JÓSLATAI szemünk láttára válnak valóra... a 2013. év előtt, a Föld és az Emberiség, a Kozmikus Lények mostani ötezeréves fejlődési ciklusának utolsó éve előtt. És ami meglepő: a műszaki robotok fejlődésének és a kereskedelem bacchanáliájának századában Rómában hungarológusok, nyelvészek, történészek gyűltek össze, hogy még egyszer megemlékezzenek Magyarország ezeregyszáz évéről. És ez nem csak Európa számára rendkívül aktuális, rendkívül korszerű.

A magyar költők verseiben, a magyar zeneszerzők zenéjében nem csak a magyarok, de az egész Emberiség sorsának ritmusai dobolnak. A TITOKZATOS MAGYAR LÉLEKBE AZ EGÉSZ EMBERISÉG FÁJDALMÁNAK, SZENVEDÉSÉNEK ÉS MEGVÁLTÁSÁNAK KÓDJA van betáplálva.

Második János Pál Római Pápa 1996 szeptember 6-i magyarországi látogatásának valódi jelentősége az Emberiség előtt majd csak később tárul fel. A kereszténység missziójáról nagy örökséget hagy maga után azzal, hogy fenséges templomokat épített. De a legfenségesebb templom - AZ EMBERI LÉLEK - a mai napig sincs felépítve. Éppen ezért mindazok a csapások, amelyek az átgondolatlan nukleáris energia századában várnak ránk, nem lesznek egyszerűek.

A Nyugat, az Nyugat. A Kelet, az Kelet. A Kelet adta az Emberiségnek az ősi kultúrákat, amelyek nemesek voltak a maguk módján. De a Kelet ideje lejárt. Ma a Nyugat van divatban.

De a Nyugat ideje elmúlik az elkerülhetetlen Apokalipszis rángásaiban.

A HIPERBOREUS IDEJE KÖVETKEZIK. AZ ÉSZAK IDEJE. AZ ÉSZAKI NÉPEK (magyarok, németek, oroszok), AKIK NEM FEDTÉK FEL TELJESEN A LÉLEK ENERGIÁJÁNAK SZAKRÁLIS KÓDJAIT, NEM CSAK EGYSZERŰEN HOZZÁSZÓLNAK...



## СЛОВО В РИМЕ

РИМ...

РОМА...

Загадочные звуки.

Что это?

Код?

Судьба?

КОД СПАСЕНИЯ?

Сакральные звуки СУДЬБЫ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА?

Рим... Кажется, я здесь был. В третьем веке. С Атиллою.

И Папа Римский выходил навстречу с дарами. И все же тогда в моих руках сверкала сабля...

Теперь пришла со СЛОВОМ.

И Арпад Гёнц, президент Венгрии пришел со СЛОВОМ.

И хунгарологи, учёные-угроведы пришли со СЛОВОМ.

Вначале было Слово... И Слово будет потом, в миг неминуемого АПОКАЛИПСИСА.

ОТКРОВЕНИЯ ИОАНА, ОТКРОВЕНИЯ ПОЭТА сбудутся на наших глазах... до 2012 года, года окончания очередного пятитысячного цикла развития Земли и Человечества (Космических существ).

И всё же удивительно: в век прогресса технических роботов и вакханалии коммерции в Риме собрались хунгарологи, филологи, историки, чтобы ещё раз отметить тысячелетие Венгрии.

И это архи-актуально, архи-современно не только для Европы.

В стихах венгерских поэтов, в музыке композиторов ритмы судьбы не только венгров, но и всего Человечества. В ЗАГАДОЧНОЙ ВЕНГЕРСКОЙ ДУШЕ (MAGYAR LÉLEK) зафиксированы БОЛИ, СТРАДАНИЯ И КОД СПАСЕНИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА.

Истинный смысл посещения Венгрии Папой Римским Иоанном Павлом Вторым 6 сентября 1996 года будет понято Человечеством позднее. Христианство выполнило многие заветы своей миссии, построив величественные храмы. Но главный храм - ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ ДУША - осталась недостроенной.

И потому все беды, которые ждут нас в век неосмысленной ядерной энергии, будут непростыми.

Запад есть Запад, Восток есть Восток. Восток дал Человечеству древние цивилизации, благородные по-своему. Но время Востока прошло. Сегодня Запад в моде. Но время Запада проходит в конвульсиях неминуемого Апокалипсиса.

ВРЕМЯ ГИПЕРБОРЕЯ НАСТАЁТ, ВРЕМЯ СЕВЕРА. СЕВЕРНЫЕ НАРОДЫ (венгры, немцы, русские) НЕ РАСКРЫВШИЕ ДО КОНЦА САКРАЛЬНЫЕ КОДЫ ЭНЕРГИИ ДУШИ НЕ ПРОСТО СКАЖУТ СВОЁ СЛОВО...

Birtokolhatunk atombombát és közben lehetünk gyöngék! És még a atom-fegyverrel sem lehet fenntartani egy széthulló országot, ha a lélekbe bevette magát a bomlás feketesége. A LÉLEK SZAVA EMBEREK MILLIÁRDJAIT RAGADHATJA MAGÁVAL. A Római Pápa a keresztények milliárdjai figyelnek.

1996. szeptember 14-én II. János Pál Római Pápa a hiperboreus Juvan Sesztalovot is abban a megtiszteltetésben részesítette, hogy a költő A KEZDŐDŐ APOKALIPSZIS PILLANATÁBAN EGY SZENT VÉRTANÚ FIGYELMÉVEL meghallgatta, ÉS HOSSZASAN SZORÍTOTTA A KÖLTŐ KEZÉT, ÉS EZ A MELEGSÉG ÉLŐ, AGGODALOMMAL TELI volt, MINT EGY SOKAT SZENVEDETT VÉRTANÚ LELKIISMERETE, AKI NEM CSAK AZ UJJONGÓ FÖLDLAKÓK BŰNEIT, HANEM MEGMENTÉSÜK HITÉT ÉS REMÉNYÉT IS MAGÁRA VETTE. És a búcsúzáskor a Pápa szemei AZ ÖRÖK TERMÉSZET élő fényével szikráztak fel, ÉS TITOKBAN MEGÁLDOTTA: "LÉGY ÁLDOTT!"

És az én kozmikus tudatom leszállt a Földre. És az én öregedő testem ismét ÖRÖMET érzett. A SZÓ ÖRÖMÉT.

A kozmikus örökkévalóságot magasztalván,  
Eredeteteknél ujjongva,  
Ó emberek! őrizzétek EMBERSÉGTEKET -  
a világ végső ISTENI LÉNYEGÉT!

Egy a világ, egy a természet. És Torum-Isten-Atya is egy. De fiai miért civódnak, miért marcangolják a Földet? És összegyűjti a Római Pápa minden hit képviselőjét, és egy asztalhoz leültetve őket megkíséreli meglelni az egyesülés fonalát a KOZMIKUS PRÓBATÉTEL eljövendő SZÁZADA előtt. De a buzgó fiak csak egy pillanatig tartó megvilágosodás után újból úgy fog-  
nak élni mint a mesebeli hattyú, rák és csuka. És mindegyik csak a saját igaz Istenével fog törődni.

Egy szó - Isten. Isten manysi nyelven - Torum. És a Természet - Torum. És a Torum szó szolgál az Ég, a Kozmosz kifejezésére is. És a Harmónia is - Torum. A Természet harmóniája. A Lélek harmóniája... Az eljövendő ezredévek egész filozófiája egy szóban - TORUM. Ha az EMBER nem teszi magáévá A TERMÉSZET FILOZÓFIÁJÁT, A KOZMIKUS TUDATOT, az EMBERISÉG nem csak a Földet veszíti el. És valóra válnak a Biblia és a többi szent írások jövendölései. És mégis: ez nem a világ vége. Ez csupán a ciklus vége. És utána következik az újjászületés. Születés, mint kivilágosodás.

1996 09 14  
Róma

Можно обладать и атомной бомбой и быть немощным! И ядерным оружием не удержать разваливающую страну, если в Душу подброшена червь разложения. СЛОВОМ ДУШИ МОЖНО ЗАЧАРОВАТЬ МИЛЛИАРД ЛЮДЕЙ! Папе Римскому внемлют миллиард христиана.

14 сентября 1996 года Папа Римский Иоанн Павел Второй удостоил чести и гиперборея Ювана Шесталова, выслушав поэта с ВНИМАНИЕМ СВЯТОГО МУЧЕНИКА В МИГ НАЧАВШЕГОСЯ АПОКАЛИПСИСА. И ДОЛГО ДЕРЖАЛ ОН РУКУ ПОЭТА, И ТЕПЛО ЕТО БЫЛО ЖИВОЕ, ТРЕПЕТНОЕ, КАК СОВЕСТЬ ВЕЛИКО МУЧЕНИКА, ВЗЯВШЕГО НА СЕБЯ НЕ ТОЛЬКО ГРЕХИ ЛИКУЮЩИХ ЗЕМЛЯН, НО И ВЕРУ, И НАДЕЖДУ НА СПАСЕНИЕ. И на прощание глаза Папы заискрились живым светом ВЕЧНОЙ ПРИРОДЫ и ОН СОКРОВЕННО БЛАГОСЛОВИЛ: “ЗДРАВСТВУЙ!”

И моё космическое сознание опустилось на Землю. И моё стареющее тело снова ощутило РАДОСТЬ ЗДРАВИА, РАДОСТЬ СЛОВА.

Превознося космическую вечность,

Ликуя у истока своего,

О, люди, сохраните Человечность -

Последнее не свете Божество.

Един мир, едина Природа. И Торум-Бог-Отец един. Но почему же сыновья так ссорятся, так терзают Землю? И соберёт Папа Римский представителей всех религий, и за одним столом попытается найти нити единения перед грядущим ВЕКОМ КОСМИЧЕСКИХ ИСПЫТАНИЙ. Но ретивые сыновья, прозревав лишь на мгновение, снова будут жить, как лебедь, рак и щука. И каждый будет печься о своём праведном боге.

Слово - бог. Бог - по-манси - Торум. И Природа - Торум. И понятия Небо, Космос выражаются словом Торум. И Гармония - Торум. Гармония Природы, Гармония Души... Вся философия грядущего тысячелетия в одном слове - ТОРУМ. Если Человек не овладеет ФИЛОСОФИЕЙ ПРИРОДЫ, КОСМИЧЕСКИМ СОЗНАНИЕМ, Человечество потеряет не только Землю. И исполнятся все пророчества Библии и других святописаний. И всё же это не конец света. Это лишь конец цикла. И потом новое рождение.

Рождение, как озарение.

14. 09. 96

Рим

# KIVILÁGOSODÁS

*Kivilágosodás  
A kivilágosodás tüze  
Villámfény  
Villámként hasító pillanat  
Szent lobogó láng  
Végigfut vénákon, ereken,  
Egész szervezeten  
A test templomának minden rétegén  
Egész szervezeten  
Érrendszerén  
Idegrendszerén  
Agyvelő  
Villám  
És láng.  
Szentül lobogó láng  
Forgószélként söpör végig  
Az éteri testen  
A LÉLEK TEMPLOMA  
Lángol,  
Ragyog  
Világít  
Az ÉRTELEM szikrázó fényével  
Ha készek vagytok  
Felhasználni e csodatévő energia  
Jótéteményeit,  
Hívjatok!*

*Van egy kozmikus törvény:  
A HÍVÁS VÁLASZRA KÉSZTET.  
Hol a Ti HÍVÁSOTOK?!*

## **ОЗАРЕНИЕ**

*Озарение.*

*Огонь озарения.*

*Молния.*

*Мысль, сверкнувшая молнией.*

*Святозарный огонь,*

*Бегущий по жилам, венам,*

*Пронизывающий тело -*

*Все слои физического храма:*

*Кровеносную систему,*

*Нервную систему,*

*Мозг.*

*Молния.*

*И пламя.*

*Святозарное пламя,*

*Прносящееся вихрем*

*Сквозь эфирное тело -*

**И ХРАМ ДУШИ**

*Пламенеет,*

*Сияет,*

*Светится*

*Лучезарным светом РАЗУМА.*

*Если Вы готовы*

*Пользоваться благом*

*Этой чудотворной энергии -*

*Позовите!*

*Есть космический закон:*

**ЗОВ ЗАСТАВЛЯЕТ ОТВЕТИТЬ.**

*Где Ваш ЗОВ?!*

06. 01. 96  
Петербург

**Jurij Prokusev** - ismert orosz író, kritikus, irodalomtudós, aki elsőként emelt szót Szergej Jeszenyin érdekében, és kiadta Jeszenyin összes műveit (akadémiai gyűjteményes kiadás) annak idején Juvan Sesztalov első kiadója és propagátora volt. Prokusev a Juvan Sesztalov hatvanéves jubileuma alkalmából közzétett gyűjteményes kiadás kiadója és előszavának írója. Az alábbiakban Jurij Prokusev különböző időkben írt időkben írt előszavaiból közlünk részleteket.

\* \* \*

"...Az alapító, az mindig úttörőnek és újítónak számít. Az alkotó útkeresésében, cselekedeteiben mindig saját gondolatai, megérzései, népének álmai fejeződnek ki.

Megismerni önmagát, saját idejét, a mai valóságot, és ezzel együtt saját múltját - és ami a legfontosabb - saját jövőjét, íme ez az, amit az úttörőtől saját kora követel. Előtte mindig nehezen megoldható feladat áll: új lelki értékek létrehozása, az idő kapcsolatának megőrzése, úgy, hogy közben ne tépje szét tetszése szerint a történelem láncszemeit. Sőt, a múltból mindent át kell vennie, ami jelentős és örök, mindazt, ami leginkább összhangban van a jellel, és mindezt átültetni a múltból a jelenbe.

Az alapító mindig a saját idejében élenjáró erkölcsi, polgári ideálok hordozója; mindig a fényes jövő kifürkészője és harcosa. Hozzá közel áll, mindig mélységesen izgatja kortársainak sorsa, az egész emberiség sorsa.

Mindez kétség nélkül megvan Juvan Sesztalov munkásságában is. Abban a szerencsében részesült, hogy ő lehet egy ősi, és ezzel egyidőben mesésen új szibériai nép, a manysi nép irodalmának megalapozója.

1976

\* \* \*

Különösen világosan áll előttem, hogy a Juvan Sesztalov által írt *Ének* kiállta az idő, a legobjektívebb és legszigorúbb kritikus próbáját. Ez az *Ének* új határokkal, az élet új színeivel gazdagodott, jövőbelátóan bölcsőbb lett, kitört a Koszmosz mélységei felé. És ami a legfontosabb, Oroszország tragikus napjainak idején a manysi költő *Éneke* tovább éli áldásos lelki életét a nép között. Juvan Sesztalov könyvei nem porosodnak mozdulatlanul könyvtári polcokon, mint egynémely tegnapi szakállas vagy simaállú "próféta" művei. Juvan Sesztalovot olvassák és újból átolvassák, és nem csak saját Hazájában. A sesztalovi könyvek iránt évről évre nő az érdeklődés külföldön. Juvan Sesztalov *Énekében* ott az élet tüze, a földi szépség, a Természet filozófiája, a Koszmikus Tudat szelleme, a reménység és az értelem fénye.

Юрий Прокушев - известный российский писатель, критик, литературовед, первым поднявший голос за Сергея Есенина и издавший полного Есенина (академическое собрание сочинений) в свое время являлся главным издателем и пропагандистом Ювана Шесталова.

Юрий Прокушев является главным редактором и автором предисловия издаваемого к шестидесятилетию Собрания сочинений Ювана Шесталова.

Ниже печатаем отрывки из предисловий Юрия Прокушева, написанных им в разное время.

\* \* \*

Основоположник - всегда первооткрыватель и новатор. В творческом поиске, в его деяниях наиболее полно находят свое выражение мысли, чаяния, мечты его народа.

Познать себя, свой день, современную деятельность и вместе с тем свое прошлое, а главное - будущее, - вот что всегда неумолимо требует от основоположника его время. Перед ним всегда стоит многотрудная задача: создавая новые духовные ценности, хранить связь времен, не размыкать произвольно звенья исторической цепи. Более того, он обязан взять из прошлого все значительное и вечное, то, что наиболее созвучно современности, и перенести это из прошлого в настоящее.

Основоположник - всегда носитель передовых нравственных, гражданских идеалов своего времени: всегда разведчик и боец за светлое будущее. Ему близки, его кровно волнуют и судьба его соотечественников, и судьба всего человечества.

Все это, несомненно, имеет место в творчестве Ювана Шесталова. Ему посчастливилось уже в наши дни стать основоположником литературы древнего и вместе с тем сказочно-юного народа земли сибирской - народа манси.

1976

\* \* \*

Мне особенно очевидно, что *Слово* Ювана Шесталова выдержало испытание временем, самым объективным и суровым критиком. *Слово* это обогатилось новыми гранями, новыми красками жизни, стало пророчески-мудрее, устремилось в дали Космоса. И самое главное, в пору трагических дней России *Слово* поэта-манси продолжает свою благодатную духовную жизнь в народе. Книги Ювана Шесталова не пылятся без движения на библиотечных полках, как сочинения вчерашних бородатых и безбородых "пророков". Ювана Шесталова читают и перечитывают сегодня не только на его Родине. С каждым годом к шесталовским книгам растет интерес за рубежом. В *Слове*

Örömmel látjuk, hogy mindaz, amit Juvan Sesztalovról az "Alapító" című cikkben egy negyedszázaddal ezelőtt gondoltunk és írtunk, a maga módján, főként lényegében, szintén kiállta az idő próbáját. A lényegtelen szerkesztői javítások csupán a szöveg egyes mondatait és kifejezéseit érintették. Éppen ez tette lehetővé számunkra, hogy elfogadhassuk Jurij Sesztalov javaslatát, hogy Összegyűjtött műveit azzal az előszóval nyissuk meg, amely még akkor íródott, amikor a fiatal manysi költő gyönyörű művészi pályájának lényegében még csak a kezdetén volt.

Ezek alatt az évek alatt Juvan Sesztalov megérdemelten vált nem csak a manysi nép írott szépirodalmának megalapítójává, nem csak Oroszország ismert költőjévé.

Mára jogosan ő lett a manysi nép korszerű filozófiájának megalapítója. A *Természet filozófiája*, amelyről szó van, összhangban van korunkkal, más népekhez is közel áll, mert hiszen ma a világban tragikus módon semmisül meg az Ember és a Természet szerves egysége. Ráadásul az, ami egy negyedszázaddal ezelőtt még a "Pogány poémában" is csak "pogány szer-tartás" volt, és a szerző saját bevallása szerint "úgy született... mintegy önmagától, mint az élet lehelete", a későbbiekben Jurij Sesztalov könyveiben, különösen publicisztikájában, befejezett filozófiai rendszer jellegét öltötte magára.

A manysi költő mélységesen meg van győződve arról, hogy "eljön az az idő, amikor a Természet filozófiája, a Kozmikus tudat filozófiája nélkül a földlakók nem létezhetnek", hogy "a Természet Filozófiájának, a világ egységének, egységes egész voltának felismerése, a Kozmikus Tudat - az eljövendő évezredek vallása nélkül nem lehetséges az emberiség egészséges evolúciója", hogy a "költészet - az elmúlt két ezredév új vallása, a kozmikus korban nem csak egy korty friss levegő, de a tudás titkaiba, és nem a misztikába beavatott lélek élete lesz", hogy "A költészet, a zene, a képzőművészet lesznek az emberi lelket a kozmoszba, a magasabbrendű értelem, Torum, a Természet felderítetlen titkai felé röpítő szárnyak". Itt a manysi "Torum" szó jelentése: Isten, Égbolt, Kozmosz, időjárás, Természet, harmónia.

Ősidők óta nem csak a csillagjósok és asztrológusok, tudós csillagászok, de a költők is a végtelen, hívogató csillagos messzeség felé fordították tekintetüket. Arrafelé fordították, hogy megpróbáljanak a világegyetem titkaiba, következésképpen - az emberi lélek rejtelseibe is behatolni. Sokszor mondták már: az igazi költőket mindig foglalkoztatták az örök filozófiai-világnézeti problémák - az ember és a Világmindenség, az ember és a Természet, az ember és földi tetteinek, örömeinek, szenvedélyeinek, aggodalmainak világa, szerelme és gyűlölete, hűsége Hazájához.

Juvan Sesztalov teljes életével, egész művészetével folytatja, fejleszti és gazdagítja ezt az évszázados hagyományt: az Emberiség törekvését a világegyetem, a Világmindenség titkainak kifürkészésére.

1997. március

Jurij PROKUSEV  
professzor, irodalomkutató



Ювана Шесталова огонь жизни, красота земная, философия Природы, дух Космического Сознания, свет надежды и разума.

Нам радостно сознавать, что все, о чем довелось, еще четверть века назад, размышлять и писать о Юване Шесталове в статье “Основоположник”, по-своему, в главной своей сути, также выдержало проверку временем. Незначительная редакционная правка коснулась в тексте лишь отдельных фраз и некоторых выражений. Именно это позволило нам принять предложение Ювана Шесталова открыть его Собрание сочинений вступительным словом, написанным в ту пору, когда молодой поэт-манси был, по существу, в начале своего прекрасного творческого пути.

За эти годы Юван Шесталов стал не только *основоположником* художественной письменной литературы народа манси, не только известным поэтом России. Ныне он по праву стал и основоположником современной философии мансийского народа. Это *философия Природы*, созвучная нашему времени, близкая другим народам, ибо сегодня в мире трагически разрушается многовековое органическое единство Человека и Природы. Причем то, что четверть века тому назад даже в “Языческой поэме” было лишь “языческим камланием” и, по признанию автора, “рождалось... как бы само собой, как дыхание жизни”, в дальнейшем обрело в книгах Ювана Шесталова, особенно в его публицистике, характер законченной философской системы.

Поэт-манси глубоко убежден, что “настанет время, когда без философии Природы, без философии Космического сознания землянам будет не обойтись”, что “без сознания Философии Природы, единства, цельности мира, без Космического Сознания - религии грядущих тысячелетий невозможна здравая эволюция человечества”, что поэзия - “новая религия двух последних тысячелетий в космическую эпоху, станет не только глотком свежего воздуха, но и жизнью духа, посвященного в тайны знания, а не мистики”, что “Поэзия, музыка, изобразительное искусство будут крыльями для полета в космос духа человека, в неразгаданные тайны высшего разума Торума, Природы”. При этом мансийское слово “Торум” означает Бог, Небо, Космос, погода, Природа, гармония.

С давних времен не только звездочеты и астрологи, ученые-астрономы, но и поэты обращали свой взор в бескрайние, манящие к себе звездные дали. Обращали для того, чтобы попытаться проникнуть в тайны мироздания, а значит - и в тайны человеческой души. Неоднократно было замечено: поэтов истинных всегда волновали вечные философско-мировоззренческие проблемы - человек и Вселенная, человек и Природа, человек и мир его земных деяний, радостей, страстей, тревог, его любовь и ненависть, его верность Родине.

Юван Шесталов всей своей жизнью, всем своим творчеством продолжает, развивает и обогащает эту многовековую традицию: стремление Человечества познать и проникнуть в тайны мироздания, тайны Вселенной.

Март 1997  
Юрий ПРОКУШЕВ  
профессор,  
литературовед





JUVAN SESZTALOV ÉS KISS DÉNES  
ЮВАН ШЕСТАЛОВ И КИШИ ДЕНЕШИ





**JUVAN SESZTALOV**  
**ЮВАН ШЕСТАЛОВ**



**JUVAN SESZTALOV ÉS KISS DÉNES**  
**ЮВАН ШЕСТАЛОВ И КИШШ ДЕНШШ**

A NAGY FEHER MADAR

Alldogálok a parton. Nagy fehér madár tükrökepe lebeg a vizen. A pusztulóban lévő Feher Daru.

Megsiratja-e valaki Szibéria ősi madarát, amely a rozsdavörös alkonyatban égnek tartott csőrrel, remegő szárnytollakkal haláltáncot járja?

S megsiratja-e valaki az aranybundás cobolyt, mely az orvvadászok elől fáról fára szökken, míg az erdő el nem fogy körüle, s ott túl nem nyílik a mocsár?

Megsiratja-e valaki az elmenő bálnákat, medvéket, tavaszi fehér pillangókat?

Megsirat-e valaki - minket?

Az emberek születnek és meghalnak. Az állatok is. A viragok is. A csillagok is. S hol vannak már a kunok, jászok, besenyők, az avarok és getak? Itt mosolyognak fiaim szemében, unokáink tekintetében.

Hol vannak a fekete szittyák, a vitez thrakok, és a hátrafelé nyilazó parthusok. A Római Birodalom félelmetes ellenségei? A thrák bolgáru dalol, az iszonyú rhétus spagettit eszik stanicliból...

Aza sok-sok nyel: az ős-szimfónia. Az a sok-sok nép: az ős-káprázat. Néha egy-egy hangszer összetörik, néha egy sor fát kivágnak, egy vihar elvagtat. Olyankor üresebb lesz a szél, sötétebb lesz az erdőzúgás s a folyók futása.

Iuvan Sesztalov vogul /ahony ök nevezik magukat: manysi/ költő ezen a vidéken született. Osei sámánok, medvevadászok, halászok. Itt élt tízéves koráig. Az ő filozófiája a pogány vogul világmagyarázat. Az ő hite az ősi pogány hit. Az ő Istene Torum. Ő verseiben átmenti népét. Költészetében a pusztuló fehér daru próbálgatja szárnyát: bírja-e még?



БОЛЬШАЯ БЕЛАЯ ПТИЦА

Стою на берегу. По воде наливает отражение болиной белой птицы. Это вымирающий Белый Журавль.

Оплакивает ли кто древнюю птицу Сибири, которая на краснобуром закате с поднятым к небу клювом, с дрожащими перьями крыльев отплясывает танец смерти?

И оплакивает ли кто золотистого соболя, который, спасаясь от браконьеров, прыгает с дерева на дерево, пока не кончится вокруг него лес, и на другой стороне не откроется болота?

Оплакивает ли кто уходящих китов, медведей, весенних белых бабочек?

Оплакивает ли кто потом - нас?

Люди рождаются и умирают. Животные тоже. Звезды тоже. И где сейчас куманы, ясы, печенёги, авары и геты? Они здесь улыбаются из глаз моих сыновей, во взоре наших внуков.

Где же черные скифы, отважные фракийцы, и стреляющие назад из лука парфяне, грозные враги Римской Империи? Фракиец поет по-болгарски, страшный ретиец кушает спагетти из фунтика...

Те много-много языков - первоначальная симфония. Те много-много картин - первоначальное наваждение. Временами какой-то музыкальный инструмент разобьется, иногда свалят ряд деревьев, пролетит гроза. Тогда ветер станет пустее, шум лесов и вода рек станут грознее.

Юван Шесталов, вогудский (как они себя называют - мансийский) поэт, родился в этом краю. Его предки были шаманами, охотниками на медведей, рыбаками. Здесь жил он до десятилетнего возраста. Его философия - языческое вогудское толкование мира. Его вера - древняя языческая вера. Его бог - Торум. Он в своих стихах спасает свой народ. В его поэзии вымирающий белый журавль пробует крылья: потянут ли еще?

Bede Anna

Анна Бедэ



084402009



Grafikai tervezés, typográfia és fotók:  
Baresik Géza/Solymár Stúdió



Графика, типография и фотографии:  
Гéза Барчик/Студио Шоймар